

# INFORME DIAGNÓSTICO DE PRODUCCIÓN ESCRITA

Cómo los estudiantes construyen un  
resumen

## LENGUA

5°/6° año de la Educación Secundaria

### ONE 2013



Ministerio de  
Educación  
Presidencia de la Nación

**Presidenta de la Nación**  
Dra. Cristina Fernández de Kirchner

**Jefe de Gabinete de Ministros**  
Cdor. Jorge Milton Capitanich

**Ministro de Educación**  
Prof. Alberto E. Sileoni

**Secretario de Educación**  
Lic. Jaime Perczyk

**Subsecretaria de Planeamiento Educativo**  
Prof. Marisa del Carmen Díaz

**Dirección Nacional de Información y  
Evaluación de la Calidad Educativa**  
Dra. Liliana Pascual

# INFORME DIAGNÓSTICO DE PRODUCCIÓN ESCRITA

Cómo los estudiantes construyen un  
resumen

**LENGUA**

5°/6° año de la Educación Secundaria

**ONE 2013**

**Departamento de Evaluación de la Calidad Educativa:**

**Coordinación:**

Mg. Mariela Leones

**Elaborado por:**

Equipo del Área de Lengua:

Prof. Beba Salinas

Lic. Andrea Baronzini

Prof. Graciela Piantanida

Lic. Carmen De La Linde

Prof. Graciela Fernández

**Área de Pocesamiento de la Información:**

Ing. Graciela Baruzzi

**Asistencia Técnico-Pedagógica:**

Prof. Natalia Rivas

**Lectura Crítica:**

Dr. Federico Navarro

Agradecemos la lectura y comentarios de:

Prof. Claudia Mercedes Faina. Instituto Modelo Almaguer, Merlo, prov. De Buenos Aires

Lic. Silvina Carbonaro. Inspectora de Dipregep región 8

Lic. Fabiana Russo. Inspectora de Dipregep región 8

Áreas Curriculares, Dirección Nacional de Gestión Educativa. Ministerio de Educación de la Nación.

Este documento se terminó de elaborar en Julio del año 2014.

**Diseño y Diagramación:**

Coordinación: Noelia Ruiz

Karina Actis

Juan Pablo Rodríguez

Coralía Vignau

# ÍNDICE

Introducción .....	5
Selección de la tarea: escritura de un resumen .....	8
Objetivo general .....	8
Objetivos específicos .....	8
El resumen .....	9
Muestra, sujetos y corrección de actividades .....	14
La actividad analizada .....	14
El texto fuente: Sobre la violencia en el fútbol .....	17
Características del texto fuente .....	19
Tareas de lectura realizadas con antelación a la escritura del resumen.....	21
Análisis de las producciones de los estudiantes.....	24
Resúmenes vs opiniones.....	24
1. Los textos que son resúmenes .....	25
1.1. Mini-síntesis .....	26
1.2. Resúmenes que privilegian un segmento del texto.....	27
1.2.1 Punto de partida.....	27
1.2.2 Idea central.....	28
1.2.3 Los argumentos.....	29
1.2.4 Finales de texto.....	40
1.3 Resúmenes incompletos .....	43
2. Textos que no son resúmenes: Reflexiones y opiniones .....	51
Estrategias de textualización .....	51
1. La organización textual de los resúmenes: secuencia y estructura .....	54
2. El uso de los elementos de cohesión en la progresión temática: sinonimia, construcciones perifrásticas y conectores.....	59
Dimensión pragmática .....	71
Algunos comentarios sobre las cuestiones notacionales.....	79
1. Acentuación .....	80
2. Reglas ortográficas .....	81
3. Cuestiones gramaticales .....	83
4. Puntuación .....	84
Conclusiones .....	87
Apéndice .....	90
Bibliografía .....	91



## INTRODUCCIÓN

El propósito de este informe es comunicar el análisis y las observaciones realizadas sobre la evaluación de una producción de escritura realizada por estudiantes de Fin de Educación Secundaria en el marco del Estudio ONE.

Durante la realización del ONE 2013 se evaluó por primera vez la producción escrita de los estudiantes de Fin de Educación Secundaria y 6° año de Educación Primaria.

A esta decisión se llegó luego de muchos años de discusión y análisis por parte de la DiNIECE y de las 24 jurisdicciones; y esto se debe a las enormes dificultades que conlleva medir los desempeños de los estudiantes en una tarea compleja, procesual y que involucra diferentes niveles de intervención lingüística y discursiva como es la de producir textos.

La enseñanza de la escritura es un proceso laborioso; involucra ayudar a desarrollar competencias cognitivas y lingüísticas; estrategias comunicativas, discursivas y gramaticales; y por ser un proceso requiere de varias etapas de realización. En situaciones genuinas de escritura todo autor escribe algo -un tema-, con una finalidad -informar, demostrar, entretener, persuadir-, para alguien -el o los destinatarios reales o ideales-. En el desarrollo de la consecución del texto, el escritor planifica, compone, revisa y corrige mental y factualmente las distintas versiones hasta decidir que su producción es aquello que quiere comunicar.

Resulta muy difícil evaluar, en un estudio como el ONE, este proceso en su totalidad, por el despliegue de estrategias, toma de decisiones y etapas involucradas que implica. El ONE es una evaluación a gran escala, que se aplica en un momento puntual, que no permite realizar un seguimiento del proceso completo de la producción escrita y en la que el alumno se encuentra en un contexto comunicacional de examen.

Pero al mismo tiempo, no indagar sobre los contenidos ligados a la escritura supone ignorar uno de los aspectos centrales de la enseñanza y aprendizaje de la asignatura y una de sus bases curriculares, como así también desoír la estrecha relación entre las prácticas lectoras y las de producción, puesto que *“la escritura constituye la mejor estrategia para evaluar los grados de apropiación semántica (la lectura) de los textos, dado que no se escribe desde un lugar cero sino desde múltiples y diversos lugares; estos lugares son los textos apre-*

*hendidos por los lectores; no de otro modo se puede leer y se puede escribir: desde ciertos lugares (es el repertorio de cada lector)...”<sup>1</sup>*

Por tanto, es necesario comenzar a analizar ciertos aspectos relevantes del momento de composición textual y sus productos escritos, en particular, en géneros ligados a las tareas de aprendizaje y al ámbito escolar, de los que se supone una alta presencia curricular. Aunque no se pueda dar cuenta cabal de todos los aspectos involucrados en la práctica escritora, los constructos elaborados por medio de consignas y criterios de evaluación entregan información útil sobre cómo se enseña y se aprende a escribir en la escuela.

Cuando se vincula la producción de un escrito a explicitar algún aspecto de lo que se ha leído con anterioridad; cuando se garantiza que esa lectura se haya realizado en condiciones similares de tiempo y de reflexión sobre su contenido; cuando el escrito requerido es un texto breve que no requiere una ardua tarea de planificación y, sobre todo, cuando se trata de un formato supuestamente habitual dentro de las prácticas escolares, es dable pensar que se proveen las bases para realizar una evaluación que permita comenzar a obtener información útil para reflexionar sobre cómo se enseñan/aprenden algunas prácticas de escritura en la escuela.

A partir del año 2011, en las sucesivas rondas de consulta con las provincias para aprobar los criterios que compondrían los contenidos del ONE 2013<sup>2</sup>, fueron surgiendo los posibles formatos textuales, el tipo de actividades y los niveles de análisis involucrados en las tareas de escritura que realizarían los alumnos.

Como resultado de dicha discusión, luego de la selección de contenidos y aspectos que se evaluarían, se confeccionó una tabla de especificaciones que respetara tanto lo consensuado con las jurisdicciones como la relevancia curricular (NAP y diseños curriculares provinciales) y, a partir de esta, las actividades puntuales de escritura y las rúbricas o guías de corrección para dar cuenta de cómo los estudiantes las resolvían. Dicho de otro modo, se explicitaron los criterios para evaluar la escritura.

Las actividades de escritura se tomaron por primera vez en la Evaluación Piloto de 2012 y su corrección permitió realizar los ajustes necesarios para reelaborar o modificar las consignas de trabajo y sus correspondientes guías de codificación.

<sup>1</sup> Jurado, Fabio “La evaluación de la Escritura para la evaluación de la Lectura” en *Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa 2009 - Volumen 2, Número 1* ISSN: 1989-0397.

<sup>2</sup> Ver *Criterios de Evaluación ONE 2013*. DINIECE, MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE LA NACIÓN, 2013. En [www.diniece.megov.ar](http://www.diniece.megov.ar).

En la aplicación del ONE 2013 se incluyeron cuatro propuestas de escritura, presentadas dentro de los cuadernillos de actividades de desarrollo, que estuvieron vinculadas a los textos que los estudiantes leyeron para resolver los ejercicios abiertos y cerrados.

Dos actividades partieron de la lectura de sendos textos narrativos literarios, la tercera estuvo vinculada a un texto académico expositivo y la cuarta, a un texto periodístico argumentativo.

La prueba de actividades de opción múltiple de Fin de Educación Secundaria se tomó a todos los alumnos del país. La prueba de actividades abiertas, en cambio, se aplicó a una muestra probabilística (2000 secciones o cursos). A partir de dicha muestra probabilística de ítems abiertos del ONE 2013, se seleccionó una muestra aleatoria de 800 estudiantes con representatividad nacional -200 casos por modelo- para evaluar la producción escrita de los alumnos del último año de Secundaria.

Esta evaluación de escritura consiste en una primera indagación descriptiva y de alcance exploratorio tendiente a analizar los logros y las dificultades de los estudiantes argentinos en la apropiación de tramas expositivas y narrativas, en la construcción de la coherencia global y en el uso de reglas gramaticales de los textos que producen.

## SELECCIÓN DE LA TAREA: ESCRITURA DE UN RESUMEN

Una de las propuestas de escritura incluidas en el ONE 2013 de Fin de Educación Secundaria fue redactar el resumen de un texto periodístico de opinión que trataba sobre las causas y posibles soluciones de los hechos violentos que suelen acaecer en el marco de contiendas deportivas. Se escogió informar sobre esta actividad por tratarse de un género supuestamente habitual dentro de las prácticas escolares y porque su producción se vincula estrechamente a lo que se ha leído con anterioridad.

### OBJETIVO GENERAL

Analizar cómo los alumnos de Fin de Educación Secundaria construyen el resumen de un texto periodístico de opinión con segmentos argumentativos.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Describir

- la aparición de marcas paratextuales que permitirán una lectura autónoma del resumen en momentos posteriores,
- la fidelidad o reestructuración de la secuencia de ideas del texto fuente,
- la solvencia o dificultades para escribir secuencias discursivas coherentes y cohesivas,
- la solvencia o dificultades en el uso del sistema de la lengua escrita (niveles léxico, morfosintáctico y notacional).

## EL RESUMEN

Resumir o compendiar distintos tipos de texto es una actividad habitual y necesaria en la vida social. Diversos términos remiten o se vinculan al mismo fenómeno textual: resumen, ficha, síntesis, extracto, reseña, abstract, etc.

Se resume para estudiar, para dar cuenta de cómo se interpretan los textos que se leen; para fijar en la memoria, tener presente o recuperar información relevante con la que es necesario contar cuando deben integrarse contenidos de diferentes medios, fuentes o autores. Se resume para contar con una ayuda-memoria o con un esqueleto de información que, a futuro, permitirá reconstruir partes o la totalidad de un texto que se leyó en el pasado.

Se resumen los textos ajenos como una instancia de planificación en la elaboración de los textos propios.

En algunos portadores textuales el resumen es leído autónomamente, como por ejemplo, en síntesis informativas, folletos turísticos, solapas de libros, catálogos de museos y editoriales, enciclopedias, fichas bibliográficas de los estudiosos de un tema; en otros, como paratexto verbal en los copetes de notas periodísticas o los abstracts de artículos académicos.

Los resúmenes cumplen varias funciones: jerarquizan, simplifican y ayudan a recordar información para los lectores que ya han frecuentado los temas o textos de los que hablan y anticipan información a lectores nuevos que se basarán en esos compendios para seguir o no leyendo sobre esos temas o escritos.

En el ámbito escolar, en el área de Lengua, el resumen es uno de los contenidos de presencia curricular relevante en las prácticas de lectura y escritura, tanto en el ciclo básico como en el ciclo orientado de la Educación Secundaria:

### **Núcleos de Aprendizajes Prioritarios Tercer Ciclo EGB / Nivel Medio Lengua**

*“...releer seleccionando de cada texto la información pertinente que amplíe la del eje o tema elegido; cuando el propósito de la lectura lo requiera, tomar notas registrando la información relevante o elaborar resúmenes (resumir para estudiar, dar a conocer a otros lo que se ha leído, realizar fichas bibliográficas, entre otros); lo que supone:*

- *identificar lo relevante, detectar aquello que se puede suprimir o*

*generalizar atendiendo al propósito de la tarea y al género que se está resumiendo;*

*- redactar empleando el léxico adecuado, agrupar las ideas respetando su orden lógico, distinguiendo información de opinión; conectar la información, reestableciendo las relaciones lógicas y temporales por medio de conectores a fin de que el texto elaborado pueda comprenderse sin recurrir al texto fuente;*

*- evaluar la pertinencia de incluir o no algunos recursos presentes en el texto fuente (ejemplos, citas, explicaciones, comparaciones, casos, información no verbal, entre otros); colocar título y, cuando sea pertinente, subtítulos, diagramas, esquemas, cuadros u otros modos de condensar la información<sup>3</sup>.”*

#### **Núcleos de aprendizajes prioritarios. Ciclo Orientado de Educación Secundaria. Lengua y Literatura**

*“La escritura de notas, resúmenes, reseñas, diarios e informes de lectura -géneros que articulan interpretación y producción-, para registrar, organizar y reelaborar información, reflexionando sobre los procesos de conocimiento que se ponen en juego.<sup>4</sup>”*

*“La escritura, con la colaboración del docente, de textos que articulan lectura y escritura: resumen, toma de notas, diarios de lector, informes de lectura, entre otros, para registrar y reelaborar la información en el marco de proyectos de estudio.*

*Esto supone, en situaciones de taller:*

- *Identificar la información relevante según el propósito de la lectura y el género, realizando supresiones y generalizaciones con el objeto de resumir el texto.*
- *Integrar información proveniente de distintas fuentes, ordenando lógicamente las ideas en un texto propio, a fin de que pueda ser comprendido sin necesidad de recurrir a las fuentes.*
- *Emplear recursos para sintetizar la información como diagramas, esquemas, cuadros y listas.<sup>5</sup>”*

<sup>3</sup> Núcleos de Aprendizajes Prioritarios Tercer Ciclo EGB. Nivel Medio Lengua. En relación con la lectura y la producción escrita (8vo). Pág. 30.

<sup>4</sup> Documento aprobado por Resolución CFE N° 180/12. Núcleos de aprendizajes prioritarios. Ciclo Orientado de Educación Secundaria. Lengua Y Literatura. Introducción. Pág. 2.

<sup>5</sup> Documento aprobado por Resolución CFE N° 180/12. Núcleos de aprendizajes prioritarios. Ciclo Orientado de Educación Secundaria. Lengua Y Literatura. Eje: Lectura y Escritura de textos no literarios. Pág. 6.

Sobre el resumen, muchas investigaciones y teorizaciones han circulado desde la década de 1980. Aunque fue elaborada exclusivamente con fines investigativos y no didácticos, la más frecuentada y utilizada en la escuela ha sido la de Teun van Dijk y Walter Kintsch (1983), quienes crearon, a partir de sus estudios sobre los textos narrativos, el modelo macroestructural. Esta teoría supone que la comprensión textual construye gradualmente una representación del texto leído (un resumen mental) a partir de la aplicación de macrorreglas, para retener la información del texto base en la memoria episódica.

Resumir, para este modelo, es una práctica tanto cognitiva como textual; consiste en someter determinado texto oral o escrito a una operación mental de reducción y, posteriormente, producir otro texto que guarda relaciones particulares con el original en tanto que reproduce brevemente su contenido.

Las macrorreglas u operaciones resuntivas son cuatro:

- Omitir toda la información poco importante y no esencial que no es inherente al contenido global del texto.
- Seleccionar las proposiciones necesarias para comprender el significado principal de la información.
- Generalizar, que radica en reemplazar subconceptos por sobreconceptos o ideas englobadoras.
- Construir o integrar, en la que la información dada se sustituye por una nueva información no ya omitida ni seleccionada a partir de los conocimientos lingüísticos, discursivos y del mundo del que resume.

El resultado de esta transposición didáctica produjo en muchos casos modelos bastante esquemáticos y automatizados para aplicar a todo tipo de texto, sin tener en cuenta los contextos pragmáticos del emisor y del destinatario, los géneros discursivos y las tramas de los textos fuente ya que "estas macrorreglas, en la propuesta teórica de Van Dijk, no deberían ser consideradas las únicas existentes. Del mismo modo, es necesario aclarar que su teoría apunta a caracterizar los procedimientos de comprensión textuales y no a proponer un modelo de resumen.<sup>6</sup>"

Desde esta posición crítica, no es lo mismo resumir un cuento fantástico que un artículo académico; o resumir para entender y recordar datos que se comunicarán más tarde en forma oral que resumir por escrito un texto que debe citarse en una monografía.

<sup>6</sup> Nogueira, Sylvia et al. *Manual de lectura y escritura universitarias*. Buenos Aires. Biblos. 2003.

El resumen puede ser entendido como una miniatura, como el resultado del acto de un *reducidor de cabezas*<sup>7</sup> o como una producción diferente y autónoma realizada por un autor que reelabora y recrea, con cierta libertad en su escrito, lo que otro autor dijo en el propio. Según las características del texto original y las necesidades e intereses de la persona que realiza el resumen se exigirá más o menos fidelidad con el tema, el género y el léxico del texto fuente. En este sentido, también importa la concepción de texto que se siga: aquella que entiende que los textos portan una información determinada y que todos los lectores deben decodificarla del mismo modo o aquella que entiende que el leer y el escribir son partes de un mismo proceso, que se realiza a partir de la necesidad o interés por construir significados desde perspectivas particulares. También acá cobra relevancia si el autor del resumen compendia, de acuerdo con su interés o necesidad, uno o varios textos o necesita integrar o cotejar la información del texto fuente con la que él maneja o conoce.

Pero ya se trate de un resumen más o menos fiel, está claro que resumir no es solo cortar y pegar, sino que es una acción que conlleva una serie de decisiones en la lectura del texto fuente y la escritura del texto meta. Implica utilizar estrategias de combinación de carácter local y global, es decir, combinaciones entre elementos de una misma oración, entre distintas oraciones cercanas y entre distintas ideas alejadas. Supone reformular, conceptualizar y decidir entre distintas estrategias de reproducción textual, como copiar literalmente, copiar con mínimas variaciones, citar explícitamente con comillas o parafrasear (cambiar la estructura, usar sinónimos, explicitar inferencias). Entendido como un proceso cognitivo ligado a la comprensión lectora, extraer lo más relevante de un texto es un proceso natural para los lectores avezados (Winograd 1985). Ellos pueden identificar lo importante basándose en juicios de restricción textual y contextual. Aunque encuentren elementos importantes para sus intereses y antecedentes, privilegian los que el autor considera importantes mediante el uso de señales contextuales. En cambio, los lectores novatos tienden a privilegiar solo la información que les interesa.

Desde el punto de vista de la escritura, el resumen es un texto autónomo<sup>8</sup>, a pesar de guardar una relación de equivalencia o de reducción perifrástica con otro texto. Para escribirlo, su autor no solo debe ser un buen lector; también debe dominar el sistema lingüístico y utilizar con solvencia mecanismos léxicos y sintácticos (hiperónimos, nominalizaciones, adjetivación, transformaciones sintácticas, marcadores y conectores textuales, etc.).

<sup>7</sup> Maite Alvarado tituló así el capítulo sobre resumen en su clásico libro *El lectorón* (1993).

<sup>8</sup> Perelman de Solarz, Flora. "La construcción del resumen" en *Lectura y vida*, año 15, n° 1, 1994.

Pese a que en la escuela secundaria la tarea de resumir es considerada como un desempeño necesario para la apropiación de conocimientos en todas las disciplinas, no existe demasiada visibilidad sobre cómo se transmiten las habilidades para resumir, cuánto tiempo real se otorga a esta práctica, si es una tarea reservada a los docentes de Lengua o compartida por los profesores de otras materias o cómo se evalúan los resúmenes orales y escritos elaborados por los alumnos. ¿Cómo resumen hoy nuestros estudiantes?; ¿subrayan y copian?; ¿subrayan y parafrasean?; ¿recuerdan y escriben lo que recuerdan?; ¿imitan y calcan el estilo, el léxico, la secuencia, el tono del autor del texto original o dialogan, comentan y opinan sobre ese texto fuente?; ¿se plantean la utilidad posterior que le darán a ese resumen o lo realizan como una actividad escolar que únicamente da cuenta de su comprensión lectora?; ¿imaginan que lo escriben para sí mismos o para otros lectores reales o supuestos?; ¿sus dificultades para apropiarse del sistema lingüístico-normativo interfieren en la intelegibilidad de los resúmenes que elaboran?

A varios de estos interrogantes se intenta responder en este primer informe.

## MUESTRA, SUJETOS Y CORRECCIÓN DE ACTIVIDADES

Alrededor de 5000 estudiantes de todo el país escribieron el resumen de un texto periodístico. Dado el carácter exploratorio de esta evaluación y las características específicas en la corrección de la escritura de un texto, tales como la necesidad de releer varias veces cada producción, el análisis detallado de los aspectos grafemáticos, la contabilización de errores ortográficos o de puntuación, etc., como así también la necesidad de establecer, a partir de la corrección, núcleos temáticos que indicaran la recurrencia de decisiones de escritura y el ajuste a criterios de evaluación compartidos entre los correctores, se decidió seleccionar por azar una muestra representativa a nivel nacional de 200 casos para que los especialistas de la DiNIECE los corrigieran en papel.

### LA ACTIVIDAD ANALIZADA

Entre las diversas tareas de escritura contenidas en los cuadernillos abiertos, una de las actividades propuestas a los estudiantes de Fin de Educación Secundaria fue la producción del resumen de uno de los textos argumentativos: *Sobre la violencia en el fútbol*, un artículo de Héctor Palomino extraído de la página web [efdeportes.com](http://efdeportes.com).

En el modelo de actividades abiertas que contuvo el pedido de realizar el resumen, los alumnos tuvieron que resolver dos tareas. La primera fue una actividad de desarrollo de lectura que indagó sobre el significado inferencial de un párrafo del artículo y sobre la función que cumplía en dicho párrafo la mención de dos autoridades: Sigmund Freud y Carl von Clausewitz. La segunda tarea fue la redacción del resumen del texto completo.

Aunque no se les indicó a los alumnos que en cada una de esas actividades se iban a evaluar distintas categorías, la actividad de escritura fue acompañada por la siguiente leyenda:

Revisá el contenido y la presentación (ortografía, puntuación, organización textual, etc.) de tus respuestas con atención antes de entregar. Evaluaremos los distintos aspectos de tu escritura.

La actividad constó de una consigna de trabajo y un espacio diagramado para tal fin. No se incluyeron espacios específicos para redactar versiones en borrador. Los alumnos tuvieron la oportunidad de realizar dos lecturas completas del mismo texto. La primera de ellas antes de responder las preguntas de opción múltiple y la segunda cuando se les entregó el cuadernillo con las dos actividades de desarrollo. Entre ambas lecturas pasaron aproximadamente 100 minutos, incluidos 15 minutos de recreo.

Con el objetivo de analizar diferentes cuestiones involucradas en la construcción del resumen, sin orientar o restringir las prácticas habituales de los alumnos, la consigna de trabajo fue muy amplia ya que no se indicó ni una finalidad específica ni un destinatario posible para el texto meta. Tampoco se incluyeron sugerencias acerca de las estrategias de lectura del texto fuente, tales como la realización de una lectura barrido seguida de otra más atenta, el subrayado de información relevante o la señalización de conceptos clave.

Únicamente se limitó la extensión del escrito (20 renglones) para poder comparar, en aquellos casos en que los alumnos observaran la indicación, producciones con un caudal informativo equivalente, dado que el texto fuente consta de 1214 palabras y 20 líneas equivalen a 150 palabras aproximadamente.



## EL TEXTO FUENTE



Lecturas: Educación Física y Deportes, Revista Digital

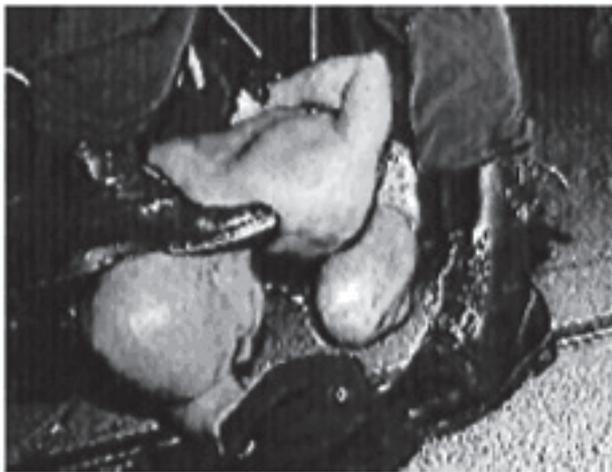
Lecturas: Educación Física y Deportes

<http://www.efdeportes.com/> · revista digital

### Sobre la violencia en el fútbol

*Héctor Palomino (Argentina)*

*Para Ariel Scher y Amílcar Romero, dos apasionados por el fútbol.*



Durante el desarrollo del reciente campeonato Mundial de fútbol se reactualizó una antigua polémica sobre la inducción de violencia social por el deporte de masas. Una serie de incidentes generados por partidarios de los equipos participantes fuera de los estadios donde se desarrollaba el torneo, fue la ocasión para resucitar este debate que, como las olas, fluye y refluye sin cesar al ritmo de la emergencia de la violencia colectiva. El debate confronta, esquemáticamente, dos posiciones antagónicas.

En primer lugar es posible delinear la posición de quienes sostienen que el fútbol, al igual que otros deportes de masas, promueve las manifestaciones de violencia. En este sentido el fútbol desataría también otras pasiones que trascienden su campo específico. Por ejemplo, tratándose como en el campeonato Mundial de una confrontación entre equipos de diversos países, esto desataría la pasión nacional y aquello que deforma, excede y, al límite, torna ilegítima esa pasión, la xenofobia.

Diversos analistas han tratado de explicar el porqué de esta asociación del fútbol con la Nación. La explicación más plausible al respecto es que, tratándose de un deporte de equipos, el fútbol ofrece la ocasión ideal para promover las identidades colectivas y, entre ellas, las identidades nacionales. Otro argumento vinculado con éste es que la confrontación entre dos equipos constituye la oportunidad de proseguir la guerra por otros medios, en el sentido tanto de Clawsewitz como de Freud: un espacio imaginario en el cual operan a la vez la identificación con el grupo y la posibilidad (simbólica) de matar al Otro. Con el reaseguro adicional, en buen psicoanálisis se entiende, de que al no tratarse de una muerte real puede renovarse simbólicamente en cada enfrentamiento entre equipos que representan a sus respectivos países.

En el contexto de este enfoque la violencia asociada con el fútbol constituye un verdadero *acting*, ya que se trata de un "pasaje a los hechos" de quienes pierden la posibilidad de establecer una frontera entre lo imaginario y lo real, llevando al terreno físico las agresiones simbólicas. Se trataría en suma de una transgresión "por exceso", en la que se busca convertir en realidad lo que no era más que una metáfora.

En segundo lugar puede identificarse otra interpretación diferente sobre la violencia en el fútbol, cuyas connotaciones son menos psicoanalíticas y más "sociológicas". Según esta posición, se trataría de exculpar al fútbol de una violencia que lo excede en la medida que está inscrita socialmente. La violencia en el fútbol no constituiría más que un reflejo de una sociedad violenta, un espejo en el que la sociedad se contemplaría. Este argumento, más que por la violencia en sí, indaga por sus condiciones sociales de emergencia y, sobre todo, por los violentos: marginales, excluidos, incultos. Si la sociedad produce violencia, es porque genera desigualdades intolerables y, hasta cierto punto, sería razonable que los excluidos hallen aquí una válvula de escape, la ocasión para expresar su descontento. Esta violencia es netamente exterior al fútbol. A la inversa del argumento anterior que colocaba la violencia en la esencia misma del deporte, aquí se exculpa al fútbol de raíz, en la medida que éste no puede más que mimetizarse con la sociedad que constituye su suelo y razón de ser.

Permítansenos sintetizar ambas posiciones - esquemáticas por cierto y no necesariamente contradictorias -, bautizándolas como el "argumento de la pasión" y el "argumento del espejo de la sociedad". Cada uno de estos argumentos se vincula con diversas medidas institucionales y políticas que se promueven cotidianamente para evitar los desbordes de violencia colectiva.

El argumento de la pasión lleva a colocar las raíces de la violencia en la esencia misma del fútbol. Por lo tanto los mecanismos propuestos para expurgar al fútbol de este indeseable subproducto se concentran en el "control de la pasión". Este control debería extenderse a los protagonistas del espectáculo. En primer lugar a los propios jugadores, quienes deberían ser sensibles a estas pasiones y evitar su desborde, mediante una conducta ejemplar dentro del campo de juego -algo que, por otra parte, está previsto en los reglamentos del deporte y también fuera de él - como todo espacio comunicativo, el del fútbol debería expurgarse de "excesos", verbales sobre todo. En segundo lugar se trata de controlar el "exceso" de los medios, en la medida que el periodismo deportivo tiende, "simbólicamente", a una exacerbación de las pasiones, convirtiendo una mera competencia deportiva en un combate épico: la "furia española" vs. los "vikings noruegos", el "piraterismo inglés" vs. "la maquinaria teutona", u oposiciones por el estilo. Se trata, en el largo plazo, de establecer un control por medio de la educación: instrumento privilegiado que permite establecer la diferencia entre lo imaginario y lo real.

El argumento que define al fútbol como un espejo de la sociedad, coloca la raíz de la violencia fuera del espectáculo en sí mismo. Los mecanismos propuestos para expurgar la violencia del fútbol, orientan sobre todo la reforma social: sería necesario extirpar las raíces sociales de la violencia mediante la intervención sobre sus causas. En primer lugar sobre las causas de la desigualdad social, derivadas de las extremas diferencias de clase, de la pobreza, e incluso según algunos que llevan al extremo este enfoque, de una supuesta incultura de las masas. Se trata del enfoque de quienes perciben a los violentos en forma similar a los personajes de la película de Ettore Scola, "feos, sucios y malos", siempre iletrados e inadaptados.

Curiosamente, las medidas para expurgar la violencia del fútbol, en el marco de los argumentos citados, son difíciles de poner en práctica o, en el mejor de los casos, sólo serían efectivas en el largo plazo. Ante este dato, y en la medida que la violencia emerge en el corto plazo, las medidas tomadas usualmente para su control pasan básicamente... por la violencia. Se trata de aplicar un control represivo, más o menos arbitrario cuanto más o menos autónomo –o más o menos controlado por el sistema político– sea el aparato represivo puesto en acción para definir sus objetivos y orientaciones.

También, y más curiosamente aún, quienes quedan afuera de la discusión sobre la violencia, según los argumentos planteados, son aquellos que operan como mediadores entre los jugadores y la sociedad, los verdaderos constructores del espectáculo deportivo: las organizaciones de fútbol y sus dirigentes. Esto es doblemente curioso ya que cuando se identifica a los promotores de la violencia en el fútbol, se los localiza comúnmente en el seno mismo de las "barras bravas", o de los "hooligans", quienes muestran en líneas generales un perfil común. La conformación de estos grupos responde menos a factores sociales que institucionales: se trata de grupos sostenidos y manipulados por dirigentes de organizaciones deportivas, o bien de organizaciones políticas –comúnmente de extrema derecha–, o bien por los propios aparatos de represión –como informantes en el mejor de los casos, o como dealers para el tráfico de drogas, en los casos más desgraciados. Y muchas veces se trata también de redes –clientelares e incluso delictivas– entre esas categorías sociales. Claro, en este caso el control de la violencia pasa a convertirse en una cuestión esencialmente política, más que atribuible al orden social o al de las pasiones.

Si esto es así, digamos, las soluciones para la violencia en el fútbol se localizarían en el mediano plazo... a condición de que lo reconozcamos...

<http://www.cfddeportes.com/> - FreeFind

revista digital - Año 4 - Nº 16 | Buenos Aires, octubre 1999

## CARACTERÍSTICAS DEL TEXTO FUENTE

Como puede apreciarse, *Sobre la violencia en el fútbol* es un texto periodístico de opinión<sup>9</sup>, con segmentos argumentativos, que surge como una reflexión de su autor, el sociólogo Héctor Palomino, ante ciertos hechos de violencia que ocurrieron durante el campeonato mundial de fútbol de 1998.

<sup>9</sup> Pese a que pueda presuponerse que un texto que trata sobre cuestiones deportivas entraña un sesgo de género que favorece a los varones por sobre las chicas, no se observaron diferencias sustanciales en las respuestas. Además, aunque el punto de partida y la idea principal trata de la agresión en los partidos de fútbol, la problemática general analiza la violencia colectiva, esto es, contiene implicaciones universales.

Este texto fue incluido en la evaluación nacional por dos motivos: por una parte, la vigencia de la problemática planteada ante la cercanía de un nuevo mundial de fútbol y, consecuentemente, la posibilidad de contar con motivación de contexto para observar de qué manera operaba este dato, como conocimiento previo, a la hora de responder las preguntas y actividades y, por otra parte, el diseño digital del artículo que, aunque es bastante sencillo, permite localizar información paratextual en una ubicación diferente a la de los textos periodísticos que circulan en papel (ausencia de bajada o copete, distinta localización de fecha, medio, autor, etc.).

A nivel discursivo, a lo largo de los once párrafos que componen el texto, el autor desarrolla una estructura argumentativa convencional en la que en la introducción menciona el tema del artículo (el debate sobre la violencia) y el punto de partida (los incidentes en el mundial de Francia). A continuación presenta dos posiciones en debate marcadas por organizadores textuales (“en primer lugar”, “en segundo lugar”) –la que explica estos hechos desde una perspectiva psicológica y la que los mira desde un punto de vista sociológico -y amplía, con redefiniciones y ampliaciones- estos dos argumentos mencionando cómo cada uno de ellos analiza las causas de la violencia y las posibles soluciones. El texto no incluye citas directas ni referencias bibliográficas, sino opiniones y menciones generales a autores reconocidos, lo que permite un abordaje más sencillo de su discurrir argumentativo. En la conclusión, Palomino incluye su propia voz para criticar la eficiencia de las medidas propuestas y para alertar al lector sobre la ausencia en el debate de otros factores que a él le parecen relevantes: la relación entre la política partidaria y la dirigencia institucional de los clubes y los hechos de violencia. El párrafo final introduce la argumentación propia del autor, que correspondería al tercer argumento del texto, aunque carece de marcadores que lo presenten como la continuación de la serie comenzada en el primer y segundo argumento; en ella alude a que su reconocimiento promovería soluciones más rápidas y eficientes respecto de la violencia futbolística.

## TAREAS DE LECTURA REALIZADAS CON ANTELACIÓN A LA ESCRITURA DEL RESUMEN

Los estudiantes resolvieron 15 actividades cerradas de lectura antes de contestar las preguntas abiertas. Cinco de las preguntas de opción múltiple estaban referidas al significado global del texto (trama, género, secuencia, estructura e idea central) y diez, a aspectos locales que podían desentrañarse a partir de la lectura de párrafos determinados (vocabulario, información inferencial, información explícita, recursos retóricos, elementos de cohesión y relaciones textuales).

El orden de contenidos presentados en la prueba cerrada fue el siguiente:

1. Trama
2. Género
3. Estructura: introducción
4. Vocabulario: expurgar (párrafo final)
5. Vocabulario: mimetizarse con (5º párrafo)
6. Secuencia
7. Recurso retórico: metáfora (primer párrafo)
8. Recurso retórico: definición (primer párrafo)
9. Información inferencial: conocimientos previos (3º párrafo)
10. Relaciones textuales: causal (7º párrafo)
11. Cohesión: correferentes (7º párrafo)
12. Información inferencial: conocimientos previos (5º párrafo)
13. Información explícita (7º párrafo)
14. Información explícita (párrafo final)
15. Idea central

De todos los ítems de la evaluación cerrada, el más relacionado con la escritura del resumen fue el N°6 de secuencia ya que, dado el caso de que lo recordaran y lo hubieran contestado correctamente, permitía a los alumnos contar con una especie de esquema del orden en que los conceptos se desplegaron en el artículo.

21 ¿En qué orden aparecen las ideas en el texto leído?

1. Argumento de los factores institucionales
2. Argumento de la pasión
3. Mecanismos propuestos para el argumento del espejo de la sociedad
4. Planteamiento del tema
5. Mecanismos propuestos para el argumento de la pasión
6. Argumento del espejo de la sociedad

- A) 4-2-6-1-5-3  
B) 4-2-6.5-3-1  
C) 2-5-6-3-1-4  
D) 5-2-3-6-1-4

L 12 0011 0150

En el cuadernillo de actividades abiertas, antes de redactar el resumen, los alumnos respondieron una pregunta de comprensión lectora en la que se les solicitaba ampliar el contenido del tercer párrafo, establecer relaciones de analogía sobre él y explicar la finalidad de la cita a Clawsewitz y Freud.

**Parte A**

## 1. Leé la siguiente cita:

*Otro argumento vinculado con éste es que la confrontación entre dos equipos constituye la oportunidad de proseguir la guerra por otros medios, en el sentido tanto de Clausewitz como de Freud: un espacio imaginario en el cual operan a la vez la identificación con el grupo y la posibilidad (simbólica) de matar al Otro. Con el reaseguro adicional, en buen psicoanálisis se entiende, de que al no tratarse de una muerte real puede renovarse simbólicamente en cada enfrentamiento entre equipos que representan a sus respectivos países.*

A) ¿De qué modo el argumento anterior relaciona los deportes de masas con la violencia?

---

---

---

---

B) Explicá para qué el autor del artículo menciona a Freud y a Clausewitz.

---

---

---

---

L 12 0011 AL 03

En síntesis, los estudiantes tuvieron la oportunidad de realizar una lectura activa del texto y de reflexionar sobre sus aspectos centrales: qué había motivado su escritura, para qué el autor escribió dicho texto, qué posición adoptaba ante los hechos descriptos, desde qué lugar o concepción opinaba, de qué manera exponía sus opiniones o argumentos y a qué conclusiones llegaba. También debieron considerar aspectos macro y micro textuales tales como la estructura y la secuencia de ideas del texto, la inclusión de citas, el léxico utilizado y algunos recursos retóricos presentes.

## ANÁLISIS DE LAS PRODUCCIONES DE LOS ESTUDIANTES

### RESÚMENES VS OPINIONES

Se observó que, a grandes rasgos, las producciones de los estudiantes se dividen en dos grupos: por un lado, más de la mitad de los alumnos redacta una versión resumida del texto fuente como resultado de diversas estrategias de lectura y pueden, con mayor o menor éxito, reproducir la macroestructura o el significado global del texto fuente, como en el siguiente ejemplo:

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Durante el pasado Mundial, luego de eventos violentos fuera de la cancha de fútbol, se retomó el debate sobre la violencia en este deporte. Para explicarlo existen dos posiciones: por un lado, un argumento pasional sostiene que, desde el punto de vista psicológico, esta violencia proviene de una sobreidentificación nacional, ~~que lleva a la~~ que ~~se~~ <sup>al fútbol</sup> vincula con una representación de una guerra. Por el otro, el argumento del espejo de la sociedad se basa en un punto de vista sociológico, donde la violencia del fútbol reflejaría una sociedad violenta. Mientras el primer argumento culpa al deporte mismo por la agresión, el segundo hace lo contrario. Para combatir el primero se podría exigir a los jugadores menos pasión en el juego y, para el segundo, es necesaria una reforma social. Como ambas soluciones son a largo plazo, se recurre a la violencia.

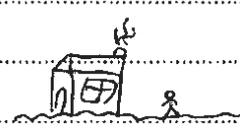
Sin embargo hay un tercer argumento que culpa a los dirigentes de clubes deportivos de generar esta ~~agresión~~ agresión. Solucionar este conflicto llevaría también tiempo, si fuera fácilmente aceptado.

Por otra parte, otro grupo importante de alumnos construye otro tipo de texto, en su mayoría, reflexiones y opiniones personales que dialogan de algún modo con el texto fuente o responden puntualmente a algún subtema, pero no se enmarcan en ninguna de las subcategorías propias del género resumen (esquema conceptual, reseña, síntesis, ficha de lectura, etc.), como el siguiente caso:

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

TRATA DE LA VIOLENCIA EN EL FÚTBOL. ESTO NO TIENE QUE OCURRIR PORQUE LA GENTE SE CASTIGA Y LAS SANCIÓN MUCHO MUCHO CUANDO SE PELEAN. HAY QUE IR A LA CALLE A VER EL PARTIDO Y NO A HACER BOLORQUI. LOS DIRECTORES DE LOS CLUBES DEBEN REPER UNA VIOLENCIA, DIRECTA O INDIRECTA, CON EL FÚTBOL. DECI' NO A LA VIOLENCIA. SOY FANÁTICO DE COLÓN, PERO COMO NO GANAMOS NADA ESTOY PENSANDO EN DEJAR DE IR, ENTRAR A LA COPA LIBERTADORES Y QUEDARME AFUERA EN LA PRÓXIMA RONDA, ENTRAR A LA SUDAMERICANA Y QUEDARME AFUERA EN LOS OBTIVOS DE FINAL CONTRA EL PARAGUAY DE GERARDO ROMERO. AGUANTE COLÓN.



*Palomino*

## I. LOS TEXTOS QUE SON RESÚMENES

Muchos estudiantes pudieron dar cuenta del significado global de *Sobre la violencia en el fútbol*. Las principales variantes observadas en estas producciones están relacionadas con los criterios de omisión, selección y generalización de información que utilizaron.

Para que los textos de los estudiantes fueran incluidos en la categoría

de resumen se tuvo en cuenta que contuvieran:

- el punto de partida (hechos de violencia en un mundial de fútbol) y/o la idea central (la violencia en el fútbol y/o deporte de masas),
- el debate o polémica en torno al tema del artículo,
- referencia a los argumentos o posturas involucradas en el debate (independientemente de que indicaran su número y el grado de profundidad con que las expusieran).

### 1.1 Mini-síntesis

Aunque se trata de casos extremos por su brevedad y concisión, se consideró que ejemplos como los dos siguientes evidencian una adecuada lectura del texto fuente y una síntesis no completamente adecuada del artículo. En el primero, el alumno indica el género discursivo, el tema y el punto de partida, alude a los argumentos sin precisar cuáles y cuántos son y menciona causas y soluciones. En el segundo, algo más amplio, se revela una comprensión del tema más profunda porque sigue la organización meta-discursiva del texto fuente. Indica que hay dos opiniones pero detecta que, en realidad, son tres e intenta diferenciarlas o unirlas al mencionar la segunda posición.

1

#### Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Este artículo es una opinión periodística para retomar un debate de violencia de fútbol que siempre existió, pero en este texto lo toma con respecto a un reciente mundial de Fútbol que ocurrió. Tiene argumentos tomados de distintas posiciones que, en sí, hablan todos sobre la violencia en el fútbol, por qué se provoca y de cómo tratarlo.

2

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Sobre la violencia en el fútbol hay dos opiniones, por un lado, la creencia que directamente este deporte deriva conflictos de violencia al igual que otros deportes de masas. Por otro lado, existe la creencia que el fútbol deriva conflictos y violencia por su mala organización y por último, <sup>surge</sup> que la sociedad es violenta, por haber en la sociedad personas marginales, entonces utilizan la violencia como efecto rebote para manifestarse.

## 1.2 Resúmenes que privilegian un segmento del texto

### 1.2.1 Punto de partida

Un grupo de alumnos otorga excesiva importancia en su resumen al punto de partida, en desmedro del desarrollo de los argumentos y la conclusión del texto fuente. En el caso 3, la mitad del espacio previsto para resumir es una cuasi-copia de los dos primeros párrafos de la nota. La segunda parte menciona apretadamente los dos argumentos citados, la manera en que Palomino los denomina y apela a una generalización para hablar de las soluciones.

3

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Mientras el campeonato Mundial de fútbol se desarrollaba se reactualizó una polémica ya existente sobre la violencia en el mundo del fútbol.

Se establece que la confrontación entre equipos de distintos países desautoriza la pasión nacional y aquello que desde y, al límite, torna ilegítima esa pasión, la xenofobia.

Hay diferentes tipos de interpretación de la violencia en los deportes de masas; connotaciones psicoanalíticas y sociológicas. Ambas posiciones son legitimadas como el "argumento de la pasión" y el "argumento del espejo de la sociedad". Cada uno de estos argumentos se vincula con diversos medidas institucionales y políticas que se promueven cotidianamente pero ante los desbordes de violencia colectiva.

## 1.2.2 Idea central

Otro grupo de estudiantes ocupa buena parte del espacio designado a amplificar la idea principal de la nota, como en el siguiente ejemplo (4). En estos casos, la violencia en el fútbol aparece como idea fuerza y parte de los argumentos son citados para reforzarla, cambiando la organización original y la jerarquía que los conceptos tienen en el interior de cada uno de los segmentos del texto fuente.

4

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El texto se refiere a la violencia en los deportes, en este caso se habla del fútbol. En este deporte se aplica la violencia entre los equipos y la pasión de los hinchas. Se habla de que siempre hay un exceso de violencia y de que una persona no lo controla y de la mala opinión de los intermediarios entre el fútbol y la sociedad. Se mencionan algunos puntos con el texto para entender desde otros puntos de vista los problemas. También se habla de los diferentes roles sociales que son espectadores del fútbol e integrantes de equipos. En sí, el texto trata de dar diversas soluciones para no seguir fomentando la violencia en los deportes, en este caso, el fútbol.

## 1.2.3 Los argumentos

La gran mayoría de los estudiantes que resumen se enfoca en compendiar los dos argumentos centrales citados por el autor, el de la pasión y el del espejo de la sociedad, y menciona con mayor o menor detenimiento las causas, las soluciones o ambas cuestiones.

En el ejemplo 5, luego de un párrafo introductorio, el alumno nombra y desarrolla los argumentos en el segundo y tercer párrafo y las soluciones propuestas por cada uno de ellos en los párrafos cuarto y quinto. Concluye parafraseando la crítica del autor sobre la impracticabilidad de estas soluciones.

5

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Gracias a diversos hechos violentos ocurridos en la actualidad relacionados con el fútbol y la violencia social se han realizados varios debates donde se presentan dos posiciones antagónicas. Una de las cuales sostiene que el fútbol así como otros deportes genera una violencia y una especie de pasión nacional. La explicación más satisfactoria es que el fútbol ofrece la ocasión ideal para promover la identidad nacional donde se genera una idea ficticia de "matar" al contrario, siendo este el argumento de la "pasión". La segunda interpretación afirma que la violencia se genera debido a desigualdades en la sociedad siendo más un problema político, en el que el deporte se mimetiza con la sociedad real, esta interpretación es el "argumento del espejo de la sociedad". El primer argumento propone para expurgar al fútbol de la violencia, "el control de la pasión", donde en primer lugar los jugadores deben tener una conducta ejemplar. El segundo argumento sostiene que los mecanismos para extirpar la violencia de algún modo en estos hechos futbolísticos es sobre todo una reforma social. Sin embargo estas proposiciones son demasiado difícil de llevar a cabo, y sus efectos serían muy a largo plazo...

En el caso 6, la secuencia es similar, con la diferencia de que este alumno considera el subtema de la xenofobia como parte o ejemplo de la idea central y no como una relación de consecuencia vinculada al argumento de la pasión.

6

**Parte B**

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Palomino, en su artículo, menciona la existencia de diferentes posiciones en el debate por la violencia en el fútbol. Dice que algunos piensan que el fútbol promueve grandes manifestaciones de violencia y que la pasión nacional desata la xenofobia.

Hay diferentes puntos de vista sobre esta problemática, tanto psicológicos como sociológicos. Ambas posiciones las bautiza como "argumento de la pasión" y "argumento del espejo de la sociedad". El primero, propone que los jugadores, en primer lugar, deberían ser sensibles a estas pasiones y evitar desbordes para evitar conflictos. El segundo argumento, coloca la raíz de la violencia fuera del espectáculo en sí mismo, propone extirpar las raíces sociales de la violencia mediante la intervención sobre sus causas.

Estas medidas son difíciles de poner en práctica porque son efectivas a largo plazo.

En el ejemplo 7, el estudiante hace coincidir las dos posturas, desde la crítica de Palomino acerca de que las soluciones planteadas solo serían efectivas a largo plazo.

7

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El reciente desarrollo del mundial, reactivó el debate de la violencia en el Fútbol, las posiciones que en un principio resultan antagónicas, terminan coincidiendo. Desde un punto de vista, están quienes sostienen y argumentan que la violencia es producto de la pasión de los hinchadas, que durante el mundial desarrollan un elemento extra, la xenofobia entre los países. Pero dejando de lado esta posición, se encuentran quienes sostienen el argumento de que estas hechas lamentables son consecuencias de la sociedad que es violenta y el Fútbol no es más que otro campo para desarrollarla.

Explicación y Argumentos existen, pero según el autor el problema radica en el tiempo lejano que tardara aplicar las soluciones.

Un grupo mucho más minoritario incluye en su resumen, además de los argumentos de la pasión y del espejo de la sociedad, la postura del autor sobre la incidencia de los factores institucionales y su propuesta final.

La escasa cantidad de estudiantes que menciona el tercer argumento puede deberse a tres factores: los tiempos de lectura del texto fuente y de escritura del resumen, por un lado; la extensión otorgada para resumir, por otro y, finalmente, la complejidad intrínseca de la organización discursiva del artículo.

Es posible que a muchos alumnos de este grupo les haya resultado escaso el tiempo, tanto de lectura de la nota como de escritura del resumen; por lo tanto resumieron hasta el fragmento que llegaron a leer o escribieron hasta el momento en que les pidieron los cuadernillos. Esto podría estar vinculado con una estrategia particular para sintetizar: leer cada párrafo e ir resumiéndolo, que es un recurso habitual para enseñar a resumir en la escuela.

Vinculada con esta estrategia se relaciona la limitación en la extensión del resumen y la ausencia de una instancia de planificación o la falta de un espacio otorgado para confeccionar un borrador.

Podría decirse que leer y sintetizar párrafo por párrafo, o subrayar y copiar lo importante de cada segmento es una tarea de pre-escritura, necesaria pero no suficiente para llegar a redactar un texto completo o que establezca una relación de equivalencia informativa con el texto fuente. Esto no implica que los alumnos no hayan comprendido lo que leyeron sino que todavía no han adquirido una práctica solvente en la tarea de resumir.

En cuanto a la complejidad con que son presentadas las ideas en el texto fuente, su jerarquización conceptual y la combinación de las tramas expositiva y argumentativa sí puede estar relacionada con dificultades en la comprensión lectora de los chicos.

Mientras que los dos argumentos que Palomino cita están indicados con marcadores de orden ("en primer lugar" y "en segundo lugar"), el tercer argumento es introducido por un conector aditivo ("también") y por el subjetivema "y más curiosamente aún". Estos dos elementos pueden remitir a un lector menos solvente al "curiosamente" que introduce su crítica sobre que las soluciones propuestas desde la posición psicológica y sociológica para combatir la violencia también son violentas, esto es, a considerar que el fragmento final es una ampliación de la crítica del párrafo noveno.

Para un lector poco entrenado en reconocer marcas de enunciación, la

identificación del tercer argumento es muy difícil y puede ser una de las causas por las que no pudieron diferenciar entre las dos dimensiones enunciativas que separan a los argumentos psicológico y sociológico, que son citados por Palomino y el político, que es un argumento personal. Al realizar una lectura lineal del artículo, esta diferencia no fue tomada en cuenta y, en el momento de resumir, omiten este tercer concepto o tratan de integrarlo fallidamente como parte de los otros dos. Estos alumnos tampoco repararon en el hecho de que las soluciones que se desprenden de los dos primeros argumentos son criticadas por el autor por irrealizables a corto o mediano plazo mientras que, la que se deriva del reconocimiento del argumento político, está vista como positiva porque compromete a todos los actores que intervienen en el deporte y puede instrumentarse en tiempos más acotados.

En el siguiente ejemplo, el alumno menciona, sin ahondar demasiado, los dos primeros argumentos y sus soluciones pero se detiene en enumerar los factores que intervienen en el argumento sobre la responsabilidad de la dirección de los clubes.

8

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

En el texto se habla de la violencia en el fútbol. Se muestran los diferentes posturas con respecto a cuales son los causas de esta violencia.

En primer instancia está el argumento de la pasión, donde la causa principal es la confrontación entre dos equipos.

En segunda instancia presenta el argumento del espejo de la sociedad, la violencia en el fútbol es un reflejo de la sociedad.

Luego propone ideas para controlar esta violencia desde los dos posiciones anteriormente mencionados.

Y por último, argumenta que la violencia en el fútbol es producto de las instituciones asociadas con el mismo, y son éstas las que luego transmiten esta violencia empezando por los "barrios bravos", los jugadores, el periodismo deportivo y finalmente: la sociedad.

En los ejemplos 9 y 10 se muestra que la inclusión del argumento político es entendida a posteriori como una categoría equivalente a la de los otros dos. En 9, el alumno agrega en una revisión la palabra "injustamente" y en 10 hay un intento de diferenciar los primeros dos conceptos del tercero con "(ambos)".

9

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Sobre la Violencia en el Fútbol.

La violencia en el fútbol enfrenta dos posiciones antagónicas. En primer lugar aparece el "argumento de la pasión" que coloca a la violencia en la esencia del fútbol y el mecanismo de expulsión es el de controlar la pasión de los jugadores, mediante una conducta ejemplar y también controlando a los medios que cubrierte la competencia en un combate épico. Ejemplo: "la Furia española" vs. "los vikingos noruegos".

En segundo lugar está el "argumento del espejo de la sociedad" que coloca la violencia fuera del espectáculo futbolístico. El mecanismo para expurgarla se orienta a la reforma social. En primer lugar eliminando la desigualdad social y la pobreza. En este caso los cambios serían efectivos a largo plazo.

Injustamente.

Queda fuera de esta discusión los mediadores entre jugadores y sociedad: los dirigentes y organizadores del fútbol. Esto es curioso porque los toros bravos, que son premonitores de la violencia, son manipulados por los mismos dirigentes. En este caso el control de la violencia se convierte en una cuestión política.

Las soluciones para la violencia del fútbol se localizarán a mediano plazo... a condición de que lo reconozcamos.

10

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

La polémica sobre la inducción de la violencia social en el deporte en general produce un debate que fluye y refluye sin cesar al ritmo de la emergencia de la violencia social. El autor sostiene que hay 2 posiciones: la del jugador como el argumento de la pasión y el argumento del espejo de la sociedad. El primero, sostiene que los mecanismos para expurgar al fútbol de este indeseable subproducto se concentran en el control de la pasión por medio de la educación, instrumento privilegiado que permite establecer la diferencia entre lo imaginario y lo real. Por otro lado, el segundo argumento se orienta a que es necesaria una reforma social, a través de la cual se extirpan las raíces sociales de la violencia mediante la intervención sobre sus causas. Estas medidas son difíciles de poner en práctica y no resultan efectivas en el largo plazo. Lo curioso es que, según los argumentos (ambos), quedan afuera de la discusión sobre la violencia aquellos que conducen al espectáculo: los organizadores de fútbol y los dirigentes. Éstos son los mismos que hacen negocios con los "bravos blancos" para favorecer sus bolsillos, sin importar la seguridad de los que realmente van con las intenciones de disfrutar de un espectáculo deportivo tranquilo, a veces en familia o con amigos.

Aunque fueron muy pocos los casos, unos pocos alumnos resumen un solo argumento. Acá se puede observar un fenómeno muy interesante. Mientras que los que solo escriben sobre el argumento de la pasión pareciera que lo hacen por las cuestiones antes mencionadas de una falta de tiempo/espacio para desarrollar todas las ideas del texto fuente; en cambio, los que únicamente resumen el argumento del espejo de la sociedad parten de una decisión ideológica. Seleccionan del texto el argumento con el que coinciden sus propias creencias o el que les parece válido y verdadero.

Esta diferenciación se sostiene en que los casos homólogos al del siguiente ejemplo, que solo sintetiza el argumento de la pasión, siguen fielmente la secuencia textual con cuasi-copias o parafraseo.

11

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El artículo habla del desarrollo del reciente campeonato Mundial, sobre la rivalidad de ciertos equipos. También muestra la violencia que se presenta en éstos y que cosas se pueden realizar para evitarla. Tratándose como en el campeonato Mundial de una confrontación entre equipos de diversos países, esto desataría la pasión nacional y aquello que deforma, excede y, al límite, torna ilegítima esa pasión, la xenofobia.

En el contexto de este enfoque la violencia asociada con el fútbol constituye un verdadero acto, ya que se trata de un "pasaje a los hechos" de quienes pierden la posibilidad de establecer una frontera entre lo imaginario y lo real, llevando al terreno físico las agresiones simbólicas.

El argumento de la pasión lleva a colocar las raíces de las violencias en la esencia misma del fútbol. El argumento que define al fútbol como un espejo de la sociedad coloca la raíz de la violencia fuera del espectáculo.

Sin embargo, los casos en que los alumnos solo resumen el argumento sociológico reordenan los segmentos textuales y sus síntesis están mucho más marcadas enunciativamente. Véase en el ejemplo 12 el valor de "violencia social", "no es más que", "más allá de la pasión", "pero antes que nada es necesario una reforma social", aunque el alumno trata de incorporar algunos elementos del argumento de la pasión.

12

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

el artículo de Palomino hace referencia a la continua violencia social debido al deporte en masa, y a su vez de los incidentes producidos fuera de los estadios donde se desarrolla el torneo.

La violencia en el fútbol no es más que el espejo de una sociedad violenta, más allá de la pasión. La culpa no es del fútbol, sino de la desigualdad social.

Para terminar con esta violencia hay que controlar la pasión, principalmente de los jugadores quienes deberían dar el ejemplo también deberían controlarse los medios en los cuales a través del periodismo deportivo transforman "simbólicamente" una mera competencia en un combate deportivo. Se trata, a largo plazo, de establecer un contexto por medio de la educación. Pero antes que nada es necesario una reforma social.

Las medidas para "expurgar" la violencia del fútbol, en el marco de los argumentos citados, son oficiales de poner en práctica o, en el mejor de los casos, solo serían efectivas en el largo plazo.

No se registraron casos en que alumnos únicamente resumieran el argumento de Palomino.

## 1.2.4 Finales de texto

Paralelamente al contenido informativo que se privilegia en cada tipo de resumen, se advierte que los párrafos finales de los textos de los alumnos muestran ausencia de conclusión, copia o parafraseo del final del texto base o remates ligados a sus propias opiniones.

El ejemplo 13 ofrece como conclusión o cierre textual el esbozo del tercer argumento.

13

LUEGO EXPONE QUE LAS MEDIDAS PARA EXPULSAR LA VIOLENCIA DEL FÚTBOL SON DIFÍCILES DE PONER EN PRÁCTICA O SÓLO SERÍAN EFECTIVAS A LARGO PLAZO. QUIENES QUEDAN AFUERA DE LA DISCUSIÓN SOBRE LA VIOLENCIA SON AQUELLOS QUE OPERAN COMO MEDIADORES ENTRE LOS JUGADORES Y LA SOCIEDAD.

El ejemplo 14 cierra el texto posicionándose desde el argumento sociológico.

14

POR OTRO LADO SE DICE QUE LA VIOLENCIA EN EL FÚTBOL ES EL REFLEJO DE LA MISMA SOCIEDAD Y QUE ESTE DEPORTE NO INFLUYE.

En el caso 15, el alumno generaliza la reflexión del final del artículo y rescata su función apelativa.

15

EN EL TEXTO O (NOTICIA) APARECEN DISTINTOS POLÍTICAS DESCRIPTIVAS COMO LA IDEA SOCIOLOGICA.  
AL FINAL ARGUMENTA AL FÚTBOL COMO Y LO DEFINE COMO UN ESPESO PARA LA SOCIEDAD. Y TERMINA DEJANDO UN PEDIDO A LA SOCIEDAD.

En el ejemplo 16, el alumno parafrasea la petición del autor.

16

la solución de esta problemática está en manos de la política y no de la sociedad o de los seguidores de esta pasión.

Por lo, si se reconoce lo que estamos causando, se encontraría una solución a mediano plazo.

En el siguiente caso, luego de sintetizar el argumento psicoanalítico e interpretar algo libremente la solución brindada desde esta postura, el alumno parafrasea la frase final de la nota y adjunta la palabra "fin" con puntos suspensivos y signos de admiración por fuera del texto.

17

el argumento de la pasión lleva a donde los índices de la violencia en la escuela  
en el mismo del fútbol, en primer lugar a los propios jugadores, quienes de-  
ben ser sensibles a esta pasión.

Ante este dato, y en la medida que la violencia emerge en el corto plazo,  
las medidas también deben ser inmediatas, de corto plazo.

Si esto es así, digamos la solución para la violencia en el fútbol se con-  
siste en el mediano plazo. A continuación que lo recordemos.

Fin!

En el ejemplo 18, un resumen completo que incluye los tres argumen-  
tos, hay parafraseo de la oración final, introducida por un conector  
con valor de síntesis.

18

la solución de esta problemática está en manos de la política y no de la sociedad o de los seguidores de esta pasión.

Por lo, si se reconoce lo que estamos causando, se encontraría una solución a mediano plazo.

Los siguientes tres cierres (19, 20 y 21) muestran cómo algunos alumnos tratan de resolver el final a sus textos con elementos estilísticos o retóricos:

19

Explicación y Argumentos existen, pero según el autor el problema radica en el tiempo lejano que tardara aplicar las soluciones.

20

Se abordan primero con el texto pero entiendo desde otro punto de vista los problemas. También se habla de los diferentes roles sociales que son espectadores del fútbol e integrantes de equipos. En sí, el texto trata de dar diversas soluciones para mejorar fomentando la rebeldía en los deportes, en sí, con el fútbol.

21

HAY UN TERCER PUNTO DE VISTA QUE ESTA LIBADO A LA POLITICA. LAS CAUSAS DE LA VIOLENCIA EN EL FUTBOL AÚN SON DESCONOCIDAS.

L 12 0011 AE 01

El hecho de que casi ningún alumno concluyera su texto estableciendo la relación entre crítica a las posiciones ajenas, argumento y propuesta del autor y apelación al compromiso de todos los actores de la problemática tratada, incluyendo a los lectores, puede deberse a dificultades surgidas en la lectura del texto base o a factores vinculados con la composición de textos escritos.

### 1.3 Resúmenes incompletos

Se han incluido en esta categoría los textos que resumen el texto fuente de forma parcial, añadiendo o no aportes personales. Se trata de alumnos que, por ejemplo, sintetizan o parafrasean la introducción de Palomino y luego terminan su escrito con una frase conclusiva que refleja su propia opinión o, en otros casos, los que resumen solo la primera parte del artículo.

En el siguiente ejemplo, el alumno copia casi textualmente la primera y la última oración del texto de Palomino. Acá puede estar jugándose la creencia o la estrategia lectora del alumno de suponer que la información relevante se condensa en el inicio y en la conclusión, algo válido para algunos textos informativos pero no para aquellos en los que hay predominancia de trama argumentativa con enumeración de posiciones.

22

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Durante el desarrollo del Mundial de Fútbol se reactualizó una antigua polémica sobre la inducción de violencia social por el deporte de masas.

En primer lugar hay quienes sostienen que el fútbol promueve las manifestaciones de violencia.

Las soluciones para la violencia del fútbol se localizan en el mismo plano social del que lo reconocen.

La siguiente producción ilustra la mayoría de los resúmenes incompletos. El alumno selecciona lo que considera más relevante del párrafo introductorio y liga, a través de un conector -en este caso con un matiz inclusivo- una idea o concepto que le parece importante, la analogía de la violencia deportiva y la guerra.

23

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El campeonato mundial de Fútbol reactualizó una antigua polémica sobre la violencia social por el deporte de masas. También dice que hay veces que entre dos equipos constituye la oportunidad de proseguir la guerra por otros medios.

En el siguiente ejemplo se observa un correcto uso de las reglas de supresión y selección aplicadas a los cinco primeros párrafos pero el resumen se corta abruptamente con la copia de la primera oración del párrafo sexto, cuando el autor retoma recursivamente el argumento de la pasión. Esto puede deberse a que el alumno resume siguiendo una lectura lineal del texto o, mejor dicho, lee, subraya y resume al mismo tiempo, sin integrar ni generalizar la información y finaliza la tarea al quedarse sin tiempo para seguir escribiendo.

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

DURANTE el desarrollo del reciente campeonato mundial de fútbol se reactualizó una antigua polémica sobre la inducción de violencia social por el deporte de masa. El debate confronta esquemáticamente dos posiciones antagónicas en primer lugar es posible delinear la posición de quienes sostienen de que el fútbol al igual que otro deporte de masa promueve la manifestación de violencia. en segundo lugar puede identificarse otra interpretación diferente sobre la violencia en el fútbol, cuyas connotaciones son menos psicoanalíticas y más "sociológicas". El argumento de la pasión lleva a colocar las raíces de la violencia en la esencia misma del fútbol.

Los siguientes dos ejemplos muestran resúmenes muy sintéticos provenientes de lecturas sesgadas o muy influidas por las propias perspectivas y opiniones sobre el tema de la violencia deportiva. En ellos se seleccionan y se generalizan las ideas coincidentes con el pensamiento individual del alumno.

El primero de estos casos (25) muestra un patrón muy repetido en esta actividad: el enunciado de la macroestructura textual leída desde la opinión subjetiva que se manifiesta a través de un sentimiento de dolor ante las muertes ocasionadas por la violencia en las canchas, pese a que no se mencionan muertes concretas en la nota.

El segundo caso (26) hace hincapié en dos conceptos presentes en el artículo, el adentro y el afuera del campo deportivo como sede de la violencia y desde dónde empezar a combatirla: entre los jugadores (dentro) o en la hinchada (fuera), pero esta selección deja afuera elementos centrales de la argumentación del texto fuente.

25

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

el autor compara 2 opciones sobre la violencia del fútbol en las canchas y por los embarramientos sobre la muerte de los jugadores y la tristeza de la pérdida de una persona

26

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Este artículo se trata sobre las violencias que hay fuera y dentro del campo de juego. En este quiere que la violencia no exista más también dice que primero tienen que empezar a reducir la violencia dentro de la cancha con los jugadores y luego fuera

## 2. TEXTOS QUE NO SON RESÚMENES: REFLEXIONES Y OPINIONES

Un nutrido grupo de estudiantes no escribe un resumen del texto original sino otro tipo de textos.

En algunos casos, los conocimientos que el alumno tiene sobre la temática del artículo y la necesidad de expresar su perspectiva lo llevan a establecer un diálogo con el texto base y a responder de manera implícita a los problemas planteados por Palomino.

Tal es la situación en el siguiente ejemplo, en el que el alumno reflexiona sobre la violencia actual en los partidos de fútbol y manifiesta sus propias sugerencias:

27

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El fútbol, deporte que muestra pasión también expone violencia. ¿Por qué? ¿Es necesario llegar a este punto?

Nuestro país busca "fútbol en la vida", ¿por qué desaprovecharlo?, ahora que nos hallamos bajo un sistema democrático debemos apreciarlo, en este caso, trasladado al fútbol, no desaprovechar los medios de difusión de éste permitiendo que ciertos periodistas inciten la violencia antes de los partidos exponiendo a equipos a enfrentarse, pasando en los medios títulos como "Furia española" u "Vikingos noregés".

Si en fin, nos ve una misma pasión y es dicho deporte. Deberían muchos difundir lo que aquí podemos gozar e imitar nos otros países para que un encuentro futbolístico no termine en violencia.

En el siguiente ejemplo, el alumno solo retoma, para criticar, el papel que juegan los dirigentes y las barras en los hechos de agresión y enfoca el problema desde el desborde de la pasión que surge por la derrota o la victoria en los partidos.

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

La violencia en el fútbol no es cosa nueva, siempre ubo diferencias entre equipos pero en estos últimos años se ha agravado notoriamente y a pasos agigantados. Ya que las llamadas "barbas brabas" cuentan con el apollo de su club y no se busca la manera de solucionar este gran problema:

Partido tras partido vamos viendo como buscan la violencia como forma de festejar o como forma de expresar su dolor al haber perdido.

Es por esto que las autoridades deben ponerse firmes para frenar con todo esto y buscar una buena solución para que no sigan pasando todas estas barbaridades.

Los dos casos anteriores muestran como resultado escritos en los que la reformulación del texto base está tan influida por el propio contexto de producción del texto meta que torna muy difícil reconstruir algún vínculo con el artículo periodístico. Tampoco contienen ninguna marca que permita inferir que se compendia un texto ajeno. De esta manera, los estudiantes elaboran textos propios que toman la lectura del texto fuente como punto de partida donde se plantea el tema, pero no como límite al cual deben circunscribirse sus escritos. Evidentemente, el objetivo de estos textos no es resumir un texto fuente, sino elaborar una reflexión y perspectiva propias sobre la temática leída.

En cambio, el siguiente ejemplo es algo más confuso y parece el resultado de otras operaciones cognitivas. En él, el estudiante omite grandes bloques de información y selecciona parte de los argumentos de la pasión y del espejo de la sociedad, pero no los titula. Las expresiones "por un lado", "por otro lado" y "se dice" son las únicas que parecerían funcionar como marcadores de reformulación del texto fuente, aunque también indican la conexión y la modalización de un razonamiento propio.

29

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

EL DEPORTE INFLUYE MUCHO EN LA VIOLENCIA YA QUE SE ENFRENTAN DOS EQUIPOS Y LOS JUGADORES PUEDEN TENER COMPORTAMIENTO BRUSCO, A LO QUE LOS HINCHAS, APASIONADOS PUEDEN HACER CUALQUIER COSA POR UN RESULTADO NO DESSEADO, POR UN LADO. POR OTRO LADO SE DICE QUE LA VIOLENCIA EN EL FÚTBOL ES EL REFLEJO DE LA MISMA SOCIEDAD Y QUE ESTE DEPORTE NO INFLUYE.

En el siguiente ejemplo, el estudiante solo extrae, reformula y anexiona información con el único concepto del texto base con el que parece estar de acuerdo. En la nota de Palomino se afirma que la violencia en el fútbol es “un reflejo de una sociedad violenta”, pero no que la violencia esté “aumentada”. Se trata, por tanto, de un agregado interpretativo del estudiante.

30

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

EL DEPORTE COMO EL FÚTBOL Y OTROS DEPORTES EN MASA SON REFLEJOS DE LA SOCIEDAD, POR QUE LA VIOLENCIA DE LA MISMA SE REFLEJA AUMENTADA, EN DICHAOS DEPORTES.

El siguiente ejemplo ilustra muchos casos en los que los estudiantes, en la introducción, advierten al lector que están resumiendo o reformulando otro texto pero a continuación exponen sus ideas, opiniones o conocimientos específicos sobre el tema, como aquí la implementación del sistema de ingreso a los estadios (AFA plus):

31

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

En resumen diría que el artículo aborda una problemática muy común de hoy en día.

Justamente la violencia en el fútbol a llevado a la muerte por ejemplo al árbitro. La competencia y el deseo de ganar hace que la persona no piense en consecuencias. Abordándolo desde el punto de vista de la pasión o la como ésta la sociedad, en mi opinión es el ser humano en definitiva así.

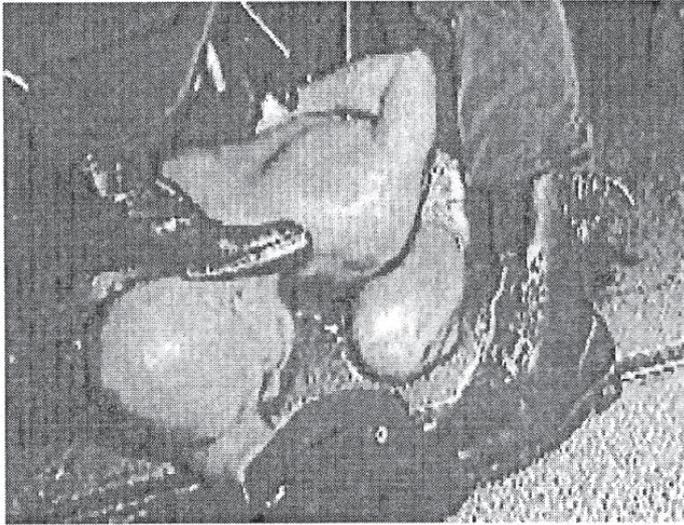
Más la dando esta situación a la actualidad y a las medidas tomadas, creo que el AFA plus es algo bueno, y espero tenga sus frutos.

## ESTRATEGIAS DE TEXTUALIZACIÓN

Como puede desprenderse de los dos apartados anteriores e independientemente de que los alumnos resuman u opinen, es posible rastrear de manera general varias de las estrategias usadas para construir el resumen. Se ha observado que la mayoría de los estudiantes parafrasea (con sinónimos y paráfrasis) y cuasi-copia (con mínimas variaciones) segmentos del texto fuente; un porcentaje menor reformula (con variaciones textuales, sintácticas y léxicas) en el nivel intra-párrafo.

El porcentaje de alumnos que copia literalmente proposiciones, oraciones o párrafos es casi inexistente. En relación con esto se observaron muy contados casos en los que el texto fuente del cuadernillo aparecía con subrayados que les facilitarían la traslación fiel de algunas de las frases del artículo al resumen.

El ejemplo 32 ilustra una de estas excepciones. Nótese que las repeticiones (“debate” dos veces en el mismo renglón) o construcciones sintácticas particulares (“Analistas” sin artículo) se deben a que el alumno traslada exclusivamente lo que ha subrayado.



Durante el desarrollo del reciente campeonato Mundial de fútbol se reactualizó una antigua polémica sobre la inducción de violencia social por el deporte de masas. Una serie de incidentes generados por partidarios de los equipos participantes fuera de los estadios donde se desarrollaba el torneo, fue la ocasión para resucitar este debate que, como las olas, fluye y refluye sin cesar al ritmo de la emergencia de la violencia colectiva. El debate confronta, esquemáticamente, dos posiciones antagónicas.

En primer lugar es posible delinear la posición de quienes sostienen que el fútbol, al igual que otros deportes de masas, promueve las manifestaciones de violencia. En este sentido el fútbol desataría también otras pasiones que trascienden su campo específico.

Diversos analistas han tratado de explicar el porqué de esta asociación del fútbol con la Nación. La explicación más plausible al respecto es que, tratándose de un deporte de equipos, el fútbol ofrece la ocasión ideal para promover las identidades colectivas y, entre ellas, las identidades nacionales.

En el contexto de este enfoque la violencia asociada con el fútbol constituye un verdadero acting, ya que se trata de un "pasaje a los hechos" de quienes pierden la posibilidad de establecer una frontera entre lo imaginario y lo real, llevando al terreno físico las agresiones simbólicas. Se trataría en suma de una transgresión "por exceso", en la que se busca convertir en realidad lo que no era más que una metáfora.

En segundo lugar puede identificarse otra interpretación diferente sobre la violencia en el fútbol, cuyas connotaciones son menos psicoanalíticas y más "sociológicas". Según esta posición, se trataría de exculpar al fútbol de una violencia que lo excede en la medida que está inscripta socialmente. La violencia en el fútbol no constituiría más que un reflejo de una sociedad violenta, un espejo en el que la sociedad se contemplaría. Este argumento, más que por la violencia en sí, indaga por sus condiciones sociales de emergencia y, sobre todo, por los violentos: marginales, excluidos, incultos. Si la sociedad produce violencia, es porque genera desigualdades intolerables

el "argumento de la pasión" y el "argumento del espejo de la sociedad". Cada uno de estos argumentos se vincula con diversas medidas institucionales y políticas

También, y más curiosamente aún, quienes quedan afuera de la discusión sobre la violencia, según los argumentos planteados, son aquellos que operan como mediadores entre los jugadores y la sociedad, los verdaderos constructores del espectáculo deportivo: las organizaciones de fútbol y sus dirigentes.

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Durante el desarrollo del reciente campeonato Mundial de Fútbol se reactualizó una antigua polémica sobre violencia social por el deporte en masas. Incidentes generados fuera de los estadios fue la ocasión para resucitar este debate. El debate confronta dos posiciones antagónicas.

En primer lugar la posición de quienes sostienen que el fútbol promueve las manifestaciones de violencia. Desataría también otras pasiones que trascienden su campo específico.

Analistas han tratado de explicar el porqué de esta asociación del fútbol con la nación. El fútbol ofrece la ocasión ideal para promover las identidades colectivas y las identidades nacionales.

En segundo lugar otra interpretación diferente sobre la violencia, cuyas connotaciones son menos "psicoanalíticas" y más "sociológicas". La violencia en el fútbol no constituiría más que un reflejo de una sociedad violenta. Si la sociedad produce violencia genera desigualdades interrazales.

"Argumento de la pasión" y "argumento del espejo" cada uno se vincula con medidas institucionales y políticas.

Quiénes quedan fuera de la discusión, son aquellos que operan como mediadores entre los jugadores y la sociedad.

## I. LA ORGANIZACIÓN TEXTUAL DE LOS RESÚMENES: SECUENCIA Y ESTRUCTURA

La gran mayoría de los estudiantes mantuvo la misma secuencia de ideas del texto original resolviendo, con las dificultades ya mencionadas, la disparidad enunciativa y jerárquica entre los dos primeros argumentos y el tercero. Esto podría interpretarse como un estado de madurez de los alumnos para llevar a cabo los objetivos del resumen: lograr en algunos casos sintetizar la estructura argumentativa, aunque no se despeguen lo suficiente del texto fuente como para transformar el orden en que se suceden los argumentos. En cambio, un escritor experto podría comenzar su resumen con la principal causa y posible solución, es decir, la que aparece al final.

Asimismo, dentro de la secuencia de ideas, los alumnos tuvieron que resolver la relación endofórica –hacia adelante y hacia atrás– que se establecía entre la descripción de los argumentos de la pasión y del espejo de la sociedad y la explicación de las causas y soluciones respecto de la violencia deportiva que se deriva de cada uno de ellos, para luego trasladar dicha relación a sus escritos.

En el texto fuente la ordenación de ideas presenta la siguiente estructura recursiva: Palomino enuncia primero la relación entre el deporte y la pasión nacionalista, luego se refiere a cómo las desigualdades sociales se reflejan en los hechos deportivos, posteriormente denomina estos dos conceptos como argumento de la pasión y argumento del espejo de la sociedad respectivamente y, de forma ulterior, expone el origen de la violencia como interno o externo al deporte y las soluciones que se desprenden de ambas posturas, para contrarrestar la agresión en el campo de lo futbolístico. Posteriormente el texto cierra con una tercera explicación de la violencia y su solución derivada.

El grupo de estudiantes que da cuenta de dicha recursividad para analizar el problema citado lo hace a través de diferentes marcas paratextuales: numeración, viñetas, flechas, etc.

En el siguiente ejemplo, el alumno sigue la misma secuencia en que son presentados los argumentos en el texto fuente. Retoma los marcadores “en primer lugar” y “en segundo lugar” para introducir los argumentos y utiliza los números 1 y 2 alternativamente para dar cuenta del modo en que el autor retoma los conceptos expuestos. Marca la secuencia discursivamente y la correferencialidad paratextualmente.

33

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Desde el Campeonato Mundial de Fútbol, se reactualizó una antigua polémica sobre la violencia social por el deporte de masas. Una serie de incidentes ocurridos por partidarios de los equipos participantes fuera de los Estadios, durante el torneo. El Debate confronta dos posiciones antagónicas.

1º En primer lugar es posible decir que la posición de quienes sostienen que el fútbol promueve las manifestaciones de violencia.

2º En segundo lugar puede decirse que con otra interpretación diferente sobre la violencia en el fútbol.

1º Son connotaciones "psicoanalíticas", colocadas a la violencia en las escenas mismas del deporte. A esta posición se la denominará "Argumento de la Pasión", la cual lleva a colocar los motivos de la violencia en las escenas mismas del fútbol. Los mecanismos propuestos para expurgar al fútbol de esta su producción se concentran en "el control de la pasión", el cual deberá ser aplicado en primer lugar a los jugadores, y en 2º lugar se trata de controlar el acceso de los medios.

2º Son connotaciones "sociológicas", se trata de expurgar al fútbol de una violencia que lo excede en la medida que esta inscripta socialmente. La violencia en el fútbol no constituirá más que un reflejo de una sociedad violenta, un espejo en que dicha sociedad se contempla. Los mismos propuestos para expurgar la violencia del fútbol orientan sobre todo la reforma social.

A esta posición se la denominará "El argumento del espejo de la sociedad".

L12 0011 AE 01

En el caso siguiente, el alumno construye un resumen más adecuado, al poder condensar y reorganizar los argumentos de la pasión y del espejo de la sociedad en los apartados uno y dos, para luego aunar las raíces del conflicto en el párrafo cuarto.

34

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El artículo habla sobre el desarrollo del reciente campeonato Mundial de fútbol que trajo de nuevo lo polémico sobre la violencia social en el deporte de masas y los incidentes generados por partidarios de los equipos fuera de los estadios. El debate comprende dos posiciones:

1) Quienes sostienen que el fútbol promueve violencia y pasiones que llevarían a lo xenofóbico. Dice que hay que establecer una frontera entre lo imaginario y lo real, porque al no hacerlo se llevan al terreno físico las expresiones simbólicas.

2) La violencia en el fútbol no constituiría más que un reflejo de una sociedad violenta, un espejo en el que la sociedad se contempla.

Establece que la pasión lleva a ciertas reacciones de violencia en este deporte y el espejo de la sociedad, la raíz de violencia fuera del espectáculo en sí mismo.

Por último identifica a los promotores de violencia como los grupos de masas que son grupos de simpatizantes por organizaciones deportivas, políticas, partidarias de represión, etc.

Aunque en el siguiente ejemplo el alumno no escribe un resumen sino que más bien elabora una especie de borrador a medio camino entre el apunte, la lista de ideas y el esquema conceptual, es interesante citarlo para ilustrar la manera en que, a través de flechas, intenta mostrar las relaciones textuales de inclusión y causa-consecuencia que aparecen entre los argumentos principales del texto fuente.

Se trata de un claro ejemplo de escritura privada, un borrador o planificación, es decir, un texto en proceso, previo a la versión definitiva; porque, pese a que quien escribe pueda, a posteriori, decodificar sin problemas las flechas con valor de relaciones textuales o conectores, resulta muy difícil reconstruir la significación para el lector externo, sobre todo si desconoce el texto base.

35

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

REALIZACIÓN DE UN DEBATE CON DOS POSICIONES ANTAGÓNICAS POR LA VIOLENCIA COLECTIVA SOCIAL QUE TRAE APAREJADA EL DEPORTE DE MASAS: EL FÚTBOL.

→ FÚTBOL → DESATA PASIONES QUE TRANSCIENDE EL CAMPO ESPECÍFICO DEL DEPORTE: LA XENOFOBIA.

→ PROSIGUE LA GUERRA POR OTROS MEDIOS.

→ VIOLENCIA EN EL FÚTBOL ⇒ SOCIEDAD VIOLENTA.

→ GENERA DESIGUALDADES.

→ PROVOCAN DESBORNES EN EL FÚTBOL — MEDIDAS INSTITUCIONALES Y POLÍTICAS.

→ EXPURGAR VIOLENCIA EN EL FÚTBOL ⇒ REFORMAS SOCIALES: DIFERENCIA DE CLASES, POBREZA, INCULTURA DE LAS MASAS.

El siguiente caso de este apartado también presenta una reformulación del texto fuente que resulta muy interesante por la forma en que integra la información leída con sus propias ideas. Al tachar y reescribir, este lector deja rastros del modo en que relee, jerarquiza y generaliza diversas ideas del texto base. También muestra una lectura inferencial más sutil que la observada en otros ejemplos, ya que puede explicitar cómo el texto habla de la represión como solución a corto plazo, dato este que no fue encontrado en ninguno de los otros resúmenes.

36

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Podemos <sup>acarar</sup> ~~estudiar~~ la violencia en el fútbol desde <sup>cuatro</sup> ~~dos~~ puntos de vista, identificando ~~dos~~ <sup>tres</sup> posibles factores:

Psicológicas: La violencia se trata de una "transgresión por exceso" en la cual el individuo desconoce la frontera entre imaginación y realidad constituyendo sus pasiones en etapas fijas.

La solución a largo plazo se basa en la educación cual benamiana para inhibir o reprimir los instintos pasionales.

Sociológicas: La violencia es exterior al fútbol, pertenece a la sociedad y se gesta en sus desigualdades y se expresa en los marginales.

Es necesaria una reforma social que extirpe las raíces de la violencia (que amule la desigualdad social) a largo plazo.

Represión: Ya que la violencia emerge rápidamente es necesario suprimirla con celeridad, utilizando más violencia.

Institucionales: Los banos brava o despedon en su seno multiplican la violencia. Tienen que manipular, sostienen y alientan diversas organizaciones y dirigentes políticos y deportivos.

Todos los ejemplos citados en este punto tienen elementos en común. Se trata de estudiantes que han desarrollado estrategias de lectura inferencial, han reorganizado la secuencia original, construyendo una estructura textual diferente a la del texto fuente, han producido reformulaciones en el nivel intratextual y han entregado textos con marcas más relacionadas con la redacción de un borrador. Este último dato permite deducir que ocuparon el tiempo destinado a la actividad en tareas de composición macrotextual más que en acciones de revisión microtextual. También podría interpretarse que estos datos señalan un mayor foco en la actividad de lectura comprensiva que en la actividad de producción escrita, algo esperable en la escritura de un resumen.

## 2. EL USO DE LOS ELEMENTOS DE COHESIÓN EN LA PROGRESIÓN TEMÁTICA: SINONIMIA, CONSTRUCCIONES PERIFRÁSTICAS Y CONECTORES

Para avanzar en la secuencia de sus resúmenes, los estudiantes que no cuasi-copian los párrafos del texto fuente hacen “avanzar” su escrito mediante la combinación de **repeticiones** de palabras clave del texto fuente -*violencia, debate y argumento*-, **sinónimos** o **perífrasis** de esos términos.

La distribución de los argumentos suelen realizarla a través de **conectores temporales** (primero, luego, entonces), de **orden** (por un lado, por el otro, en primer lugar, en segundo lugar), de **acumulación** (también, además) o simplemente por **yuxtaposición** de párrafos y oraciones.

En algunas ocasiones se ha observado cierto esmero en la selección diferenciada de los **verbos** que introducen los distintos argumentos, no siempre con una clara ligazón léxica con el contenido semántico de cada postura sino como una forma de demostrar solvencia en la redacción.

Los dos siguientes (37 y 38) son buenos ejemplos de cómo, siguiendo la secuencia original, se produce un reordenamiento interno del texto, al comprender y reproducir los conceptos **violencia – debate – argumentos** e introducirlos con conectores de ordenación.

El primero es más esquemático que el segundo porque no se explica el contenido de las dos primeras posiciones y, en consecuencia, no hay reformulación. Sin embargo, muestra un uso adecuado de conectores. El segundo expone los dos primeros argumentos ordenándolos por conexión y elipsis y luego los amplía repitiendo la forma de nombrar los argumentos del texto base, pero esta ampliación no va acompañada de conectores; se coloca por yuxtaposición.

De todos modos se trata de dos resúmenes coherentes y cohesivos que exhiben una adecuada solvencia en la utilización de recursos de ligazón entre párrafos.

37

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

En el texto se habla de la violencia en el fútbol. Se muestran los diferentes posturas con respecto a cuales son las causas de esta violencia.

En primera instancia está el argumento de la pasión, donde la causa principal es la confrontación entre dos equipos.

En segunda instancia presenta el argumento del espejo de la sociedad, la violencia en el fútbol es un reflejo de la sociedad.

Luego propone ideas para controlar esta violencia desde los dos posiciones anteriormente mencionadas.

Y por último, argumenta que la violencia en el fútbol es producto de las instituciones asociadas con el mismo, y son éstas las que luego transmiten esta violencia empezando por los "barros bravos", los jugadores, el periodismo deportivo y finalmente: la sociedad.

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

EL CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL REVIVIO LA POLEMICA DE LA VIOLENCIA EN EL FUTBOL. EN EL DEBATE SE PRESENTAN DOS POSICIONES ANTAGONICAS: UNA SE APEGA MAS AL PSILO

- ANALISIS Y LA OTRA A LA SOCIOLOGIA. LA PRIMERA OFRECE COMO CAUSA DE LA VIOLENCIA LA OPORTUNIDAD DE PARTE DE LOS EQUIPOS ENFRENTADOS PARA PROMOVER SUS IDENTIDADES QUE EN ALGUNOS CASOS SON NACIONALES. LA SEGUNDA EXPLICA QUE LA VIOLENCIA ESTA EN LA SOLIEDAD Y QUE EL FUTBOL SOLO LA REFLEJA

EL ARGUMENTO DE LA PASION SINTETIZA LA POSICION PSILOANALITICA, LA CUAL INDICA QUE LA VIOLENCIA SE ENCUENTRA EN LAS RAIZES DEL FUTBOL MISMO Y QUE SU SOLUCION ESTA EN EL CONTROL DE LA PASION EL CUAL DEBE SER EJECUTADO PRINCIPALMENTE POR LOS JUGADORES MISMOS. EL ARGUMENTO DEL ESPEJO DE LA SOLIEDAD INDICA QUE LA VIOLENCIA EN LA SOLIEDAD LA CADA POR LA POBREZA, LA DESIGUALDAD Y OTROS FACTORES. ESTA VIOLENCIA ES LA QUE SE REFLEJA EN EL FUTBOL.

HAY UN TERCER PUNTO DE VISTA QUE ESTA LIBADO A LA POLITICA. LAS CAUSAS DE LA VIOLENCIA EN EL FUTBOL AUN SON DESCONOCIDAS.

En el siguiente ejemplo, el alumno usa los sinónimos "corriente" para remplazar "posición" y "distintos puntos de vista" para "antagónicas". El conector "desde" le sirve para distribuir los argumentos.

39

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Ultimamente se ha reavivido la polémica de la violencia en el fútbol.

Existen dos corrientes tomando el conflicto desde distintos puntos de vista:

Desde el punto del psicoanálisis se cree que sirve para la creación de identidades colectivas, y que al haber rivales con otro equipo se genera la emoción de jugar (simultáneamente). Se cree que la violencia viene en la esencia del fútbol y que para disminuirla deberían los protagonistas controlar sus emociones.

Desde el punto de vista sociológico, la violencia viene desde la sociedad, desde la falta de educación y de valores. Se cree que para mejorar esta situación deberían ser reforzados la educación y la culturización.

En los siguientes dos casos (40 y 41) parece problemático el uso de elementos de sustitución adecuados que hagan avanzar la progresión temática, no solo porque hay más repetición que paráfrasis, sino también porque la yuxtaposición es más frecuente que el uso de conectores y la correlación verbal es confusa.

40

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El texto se refiere a la violencia en los deportes, en este caso se habla del fútbol. En este deporte se aplica la violencia entre los equipos y la promueve con humos. Se habla de que siempre hay un exceso de violencia y de que una persona no lo controla y de la mala opinión de los intermediarios entre el fútbol y la sociedad.

Se mencionan también con el texto para entender desde otros puntos de vista los hechos. También se habla de los diferentes roles que son espectadores del fútbol e integrantes de equipos.

En sí, el texto trata de dar diversas opiniones pero no refuerza fomentando la violencia en los deportes, en este caso, el fútbol.

41

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

La violencia en el fútbol es un tema que ronda  
 me deforel desde hace tiempo. Poderme analizar  
 la violencia en el deporte desde varios puntos  
 y argumentos. Utilizando la teoría psico-  
 analítica podemos decir que el enfrentamiento  
 de los equipos, que podrían representar un conflicto  
 más social, reanuda las intenciones de guerra,  
 solo que llevado hacia otro nivel. En esta  
 intención simbólica, está la inserción de  
 matar al otro, como uno no puede el enfrentamiento  
 se reanuda.

Desde el punto de vista sociológico se caracteriza  
 a la violencia cultural es la que y se vive  
 en la sociedad, por lo tanto la sociedad  
 y un conjunto de pertenencias es la que  
 lleva la violencia hacia el fútbol.

El ejemplo siguiente, una opinión más que un resumen, ilustra cómo la reiteración del término "violencia" como único concepto impide el avance del desarrollo de la discursividad, tanto para reflejar la progresión temática del artículo como para exhibir la reflexión propia del estudiante.

42

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El periodista Palomino relata en su artículo, la inducción de la violencia social en el deporte en masas a partir del último mundial de fútbol.

Si bien el fútbol, socialmente, pasó los límites de la pasión por el deporte y llegó a los actos de violencia sin ningún sentido, esto también se ve fomentado desde la prensa, quienes en vez de intentar frenar estos actos violentos, y hasta a veces delictivos, califican los actos de tal manera que los transforman en combates sociales.

La violencia en el fútbol es un claro reflejo de la violencia en la sociedad, esto no quiere decir que los actos deportivos fomenten la violencia. Todo lo contrario, la violencia es exterior al fútbol, y debería ser depurada con penas sociales, y no con más violencia.

Sin embargo, cuando los estudiantes logran salir de la repetición de vocablos reencauzan sin dificultades la progresión conceptual, como en el siguiente ejemplo:

43

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El artículo "Sobre la violencia en el fútbol" de Palomino presenta una serie de argumentos sobre la violencia presentada en el fútbol y su intención poder obtener las perspectivas desde distintos aspectos.

Por un lado, presenta la violencia en el fútbol como consecuencia por las identificaciones identitarias, lo que produce los enfrentamientos debido a la pérdida de la frontera entre lo imaginario y lo real, llenando o torciendo fíjase las operaciones simbólicas.

En segundo lugar, analiza la situación desde el punto de vista sociológico en el cual establece a la violencia como producto de un espacio en el que la sociedad se refleja con sus actitudes marginales y violentas.

En conclusión, el autor expuso que operar de los distintos factores que dan origen a la violencia esto sólo se puede manejar de manera que se reconozca la falta y con soluciones a mediano plazo.

En el siguiente escrito se observan bastantes dificultades de cohesión gramatical y léxica. Nótese el exceso de "también" y "además" en lugar de otros conectores y el uso inadecuado de la elipsis para no repetir "violencia". Es insoslayable destacar la correlación entre los problemas a la hora de otorgar coherencia y cohesión a un texto y el déficit en comprender funciones gramaticales, como la forma de indicar la función sustantiva en "porque?" o el régimen preposicional aplicado a "intenta", e incluso en la aplicación de reglas ortográficas ("diverzos", "escentos", "represaria"), en palabras propias del código escrito y alejadas del uso coloquial:

44

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El artículo intenta de buscar un porque? a la violencia del fútbol utilizando diversos argumentos. Estos se basan en el aumento de la población y el de riesgo de la sociedad.

El primero explica que los hincheros carecen del sentido de control fomentado por la violencia dentro del campo de juego. El siguiente trata de mostrar que lo que sucede aya esente al deporte debido que es un espejo de lo que sucede afuera.

Ademas habla de que la medida que toma la politica es la represaria es decir controlar la violencia, con más, también argumento que esto no solo sucede en el fútbol sino que también en otros deportes.

Semejante al ejemplo anterior es el caso 45. Se observa la reiteración de un mismo verbo para presentar los argumentos. El uso de expresiones que no tienen demasiada equivalencia con las del texto fuente hace dudar acerca de si se trata de las opiniones subjetivas del alumno o el deseo de usar un vocabulario elevado del que no conoce demasiado su significación. Tampoco queda muy claro cuándo decide usar punto aparte, punto seguido y coma, aunque es notorio que utiliza la puntuación con función de conector.

45

## Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

La violencia en el fútbol es un tema reiterado en este último tiempo, y es un sector susceptible porque es un deporte tan masivo.

Se proponen 2 causas como puntos de vista de la violencia en este deporte. En primer lugar, se propone que el fútbol provoca pasiones colectivas basadas en la necesidad de generar una identidad nacional. Se propone como mecanismo de expurgación, el autocensura de los jugadores y los medios frente a un público sensible.

Por otro lado se habla de una violencia intrínseca, propia de la sociedad y de sus amplias diferencias entre las clases sociales de la misma. Para este punto de vista se propone un método de expurgación más utópico y con resultados a largo plazo. Frente a erradicar esta desigualdad desde raíz.

Al final el texto menciona que las instituciones que son los mediadores de estos actos de violencia, en realidad, no cumplen su función.

Las dificultades en el uso de la cohesión, la construcción sintáctica o la aplicación de reglas se presentaron ligadas siempre a una inadecuada construcción del resumen. Pero también se observaron casos, como el siguiente, que presenta una estructura discursiva superficial ordenada y fluida y no obstante contiene importantes errores de interpretación textual. Aunque el estudiante ordena las ideas desde los conceptos de debate sobre la violencia, menciona dos posiciones, distribuye la información con diferentes recursos cohesivos ("la posición", "también existe", "otra interpretación", "por último"), incluye información ausente en el texto base (los espectadores involucrados en los hechos de agresión, en vez de jugadores o barras bravas), separa aspectos del argumento de la pasión como si se tratara de dos conceptualizaciones diferentes y confunde en el último párrafo el problema -la violencia- con la solución.

46

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

• Resumen:

En este artículo se presente un análisis y un debate sobre la violencia relacionada a los deportes de masas, como lo es el fútbol con respecto al enfrentamiento entre los equipos, tanto en el campo de juego, como con los espectadores.

Se delinea constantemente la posición, de que el deporte promueve la violencia, hasta tal punto de llegar a dañar al oponente.

También existe la opción, de que el espectador, no establezca un punto que divida lo imaginario de lo real, llevando a un terreno fijo (real) las acciones simbólicas.

Se puede desarrollar otra interpretación, la cual subraya que la violencia en el fútbol no constituirá más que un reflejo de una violenta sociedad, un espejo de la misma.

Por último llegando a un resultado, podemos observar que dicha violencia se localiza a medio plazo, solo si es posible reconocerlo por sí mismo.

En el ejemplo 47 surge la duda de si la mala interpretación de la trama del texto fuente por parte del alumno lo lleva a utilizar los verbos en pretérito imperfecto. Además se observa que el verbo "decía" con sujeto tácito para referirse al autor reemplaza el uso de conectores.

47

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El Autor lo que cuenta en esta narración  
 es la polémica de la violencia en el Fútbol.  
 Decía que la pasión era como que daba cierta  
 justificación.  
 Veía que los jugadores debían dar el  
 ejemplo que era toda una cuestión  
 de sociología y política.  
 Se tenía que poder realizar algo  
 para terminar con la violencia pero los  
 políticos no se interesaban en ella.

De las dimensiones tenidas en cuenta para analizar las producciones de los estudiantes, la relacionada con la construcción de la coherencia local (el uso de cohesión léxica y gramatical) fue la que mostró desempeños más desparejos.

## DIMENSIÓN PRAGMÁTICA

La consigna de trabajo no indicó la finalidad del resumen ni posibles destinatarios, por tanto no se consideraron estas marcas pragmáticas en ninguno de los escritos evaluados.

En cambio sí se indagó cómo aparecieron las referencias al texto fuente (tipología textual, título del artículo, nombre del autor) y si los alumnos indicaban o no que estaban escribiendo un resumen, dentro de sus textos o como título de los mismos, pese a que esta información fue considerada de menor importancia porque en la consigna ya aparecía la palabra resumen.

Se consideró relevante analizar estos datos ya que un resumen elaborado en un contexto escolar o académico suele ser un texto al que su autor vuelve para estudiar, repasar o integrar en posteriores producciones y es engorroso no poder localizar sus fuentes.

En la mayoría de los casos no se encontraron referencias que remitan al texto fuente.

Un pequeño porcentaje, en cambio, sí menciona en el cuerpo del resumen al autor y en menor medida aún el título del artículo<sup>10</sup>:

48

el artículo de Palomino hace referencia a la continua violencia social debido al deporte en masa y a su vez de los incidentes producidos fuera de los estadios donde se desarrolla el torneo.

49

Palomino, en su artículo, menciona la existencia de diferentes posiciones en el debate por la violencia en el fútbol. Dice que algunos piensan que el fútbol promueve grandes manifestaciones de violencia y que la pasión nacional desata la xenofobia.

<sup>10</sup> La utilización de diferentes variaciones de la expresión el artículo de Palomino puede indicar que los alumnos retoman parte de la consigna de trabajo y no necesariamente reconocen la necesidad de identificar la fuente textual del resumen para usos posteriores.

50

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

Sobre la Violencia en el Fútbol.

La violencia en el fútbol enfrenta dos posiciones antagónicas. En primer lugar aparece el "argumento de la pasión" que relaciona a la violencia en la esencia del fútbol y el mecanismo de expulsión es el de controlar la pasión de los jugadores, mediante una conducta ejemplar y también controlando a los medios que combierten la competencia en un combate épico. Ejemplo: "la Furia española" vs. "los vikingos nórdicos".

51

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

"Sobre la Violencia en el Fútbol"

En este artículo el fútbol desata también otras pasiones. Diversos analistas han tratado de explicar el porqué de esta asociación del fútbol con la pasión.

El argumento de la pasión tiene a ver con los índices de la violencia en la esencia misma del fútbol, en primer lugar a los propios jugadores, quienes deben ser serviles a esta pasión.

Ante este dato, y en la medida que la violencia emerge en el corto plazo, las medidas tomadas oportunamente por su control, deben ser inmediatas.

Si esto es así, digamos, las soluciones para la violencia en el fútbol se concretarán en el mediano plazo. A condición que la recuperación

F. W. S.

En ninguno de los casos analizados se encontraron referencias a la fecha de publicación o a la fuente electrónica.

La indicación más frecuente para detectar que el escrito remitía a otro texto fue la inclusión de los términos "artículo" o "texto", expresados en el primer párrafo o reiterados a lo largo del resumen, asociados con verbos de decir o con verbos que indican las operaciones que se llevan a cabo sobre el texto fuente (demostrar, sintetizar, etc.):

52

El artículo habla del desarrollo del reciente campeonato Mundial, sobre la rivalidad de ciertos equipos. También muestra la violencia que se presenta en éstos y que cosas se pueden realizar para evitarla.

53

En este artículo se intenta de mostrar la violencia de los deportes de masas principalmente el fútbol, y como esto influye en la sociedad. Se muestra de diferentes puntos de vista, uno de ellos por ejemplo es el psicológico. El artículo habla también de la influencia política existente en este deporte.

54

Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

En el texto se habla de la violencia en el fútbol. Se muestran los diferentes posturas con respecto a cuáles son los causantes de esta violencia.

55

Este artículo es una opinión periodística para retomar un debate de violencia de fútbol que siempre existió, pero en este texto lo toma con respecto a un reciente mundial de Fútbol que ocurrió. Tiene argumentos tomados por distintas posiciones que en sí hablan todos sobre la violencia en el fútbol, por qué se provoca y de como tratarlo.

En algunos casos puntuales los alumnos se refieren al autor sin identificarlo:

56

El periodista intenta explicar sobre la violencia en el fútbol y como podemos evitarla.

57

el autor compara 2 opciones sobre la violencia del fútbol en las canchas y por los enfrentamientos ocurre la muerte de los jugadores y la tristeza de la pérdida de una persona.

58

En otros casos sí mencionan al autor por su apellido:

#### Parte B

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

El periodista Palomino relata en su artículo, la inducción de la violencia social en el deporte en masas a partir del último mundial de fútbol.

En una sola producción de la muestra, el alumno indicó como título que su texto se trataba de un resumen:

59

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

• Resumen:

En este artículo se presenta un análisis y un debate sobre la violencia relacionada a los deportes de masas, como lo es el fútbol con respecto al enfrentamiento entre los equipos, tanto en el campo de juego, como con los espectadores.

Dentro del llamado paratexto de autor, el recurso más utilizado por Palomino es el entrecomillado de términos o expresiones. Las comillas aparecen con el fin de marcar el valor irónico de ciertas palabras - "exceso"-, indicar la ruptura de la isotopía textual -"hooligans", "vikingos noruegos"-, enfatizar su punto de vista desmarcándolo del debate citado - "argumento del espejo de la sociedad"- y señalar conceptos propios de una disciplina particular - "pasaje a los hechos"-.

Se indagó si los estudiantes reproducían las comillas del texto fuente porque copiaban o cuasi-copiaban enunciados, para citar segmentos literales no entrecomillados originalmente en el artículo o para *imitar* la función de las comillas en segmentos reformulados.

Aquellos alumnos que transcriben de forma literal o cuasi literal los enunciados que subrayaron en el texto fuente suelen también reproducir el entrecomillado del autor.

60

En el contexto de este enfoque la violencia asociada con el fútbol constituye un verdadero zutis, ya que se trata de un "pluse a los hechos" de quienes pierden la posibilidad de establecer una frontera entre lo imaginario y lo real, llevando al terreno físico las agresiones simbólicas.

En el primer lugar es posible delinear la posición de quienes sostienen que el fútbol, al igual que otros deportes de masa, promueve las manifestaciones de violencia. En este caso el fútbol destacaría también otras prácticas que trascienden a un cuerpo específico.

En segundo lugar puede identificarse la violencia en el fútbol, cuyos constituyentes son meros psicoanalíticos y más "sociológicos". La violencia en el fútbol no constituye más que un reflejo de una sociedad violenta, un espejo en el que la sociedad se contemplan.

61

El desarrollo del reciente torneo Mundial de fútbol, dio lugar a que se retomara el debate sobre la violencia en los deportes. En él podemos diferenciar dos posiciones antagónicas; a una la llamaremos "Argumento de la pasión", (visto desde el psicoanálisis) y a la otra "Argumento del espejo de la sociedad" (un punto de vista más sociológico).

El primer argumento coloca a la violencia en la esencia misma del fútbol. Por lo que las propuestas para eliminarla de este deporte, se concentran en el "control de la pasión", tomando diferentes medidas, controlando a los jugadores y evitando excesos.

En cambio, los estudiantes que realizan tareas de reformulación suelen combinar el entrecomillado del autor y comillas propias imitando el matiz que estas marcas paratextuales tienen en el texto fuente o con la finalidad de enfatizar su propia lectura:

62

SE ESTABLECE UN DEBATE ENTRE DOS POSICIONES CON RESPECTO A LA VIOLENCIA EN EL FÚTBOL EN LAS CUALES SE LAS DENOMINA COMO "EL ARGUMENTO DE LAS PASIONES" Y "EL ARGUMENTO DEL ESPEJO DE LA SOCIEDAD". CADA UNO DE ESTOS SE VINCULA CON DIVERSAS MEDIDAS INSTITUCIONALES Y POLÍTICAS QUE SE PRACTICAN COTIDIANAMENTE PARA EVITAR LOS DESBOQUES DE VIOLENCIA COLECTIVA UNO DE ELLOS ESTABLECE QUE DICHS JUGADORES TIENEN QUE DAR EL EJEMPLO EN SUS ACTITUDES, Y EL OTRO TRATA SOBRE LAS CAUSAS EXTERNAS Y EL ENFOQUE DE LA PERCEPCIÓN DE "LOS VIOLENTOS".

63

Palermo además destaca posiciones muy claras y causas que deben ser modificadas para dejar de lado esta violencia y que realmente se utilice el sentido de la palabra "Pasión" por el fútbol.

64

Para terminar con esta violencia hay que controlar la pasión, principalmente de los jugadores quienes deberían dar el ejemplo también deberían controlar a los padres en los cuales a través del Periodismo deportivo transforman "simbólicamente" una mera competencia en un combate deportivo. Se trata, a largo plazo, de establecer un control por medio de la educación. Pero antes que nada es necesario una reforma social.

Las medidas para "expurgar" la violencia del Fútbol, en el marco de los argumentos citados, son difíciles de poner en práctica o, en el mejor de los casos, solo serían efectivas en el largo plazo.

## ALGUNOS COMENTARIOS SOBRE LAS CUESTIONES NOTACIONALES

Se evidencia que la gran mayoría de los alumnos no discrimina la pertinencia del uso de las reglas normativas de la lengua, específicamente las de uso de mayúsculas, acentuación, varias normas ortográficas. Además, la mayoría emplea de manera a veces errática ciertos signos de puntuación. En relación con esto, se observaron contados casos de producciones que mostraran marcas de revisión textual o corrección notacional.

Sin embargo, se ha observado que estas falencias no han obstaculizado la lectura de sus producciones, ni parecen vincularse de modo conclusivo con su pericia o dificultad al momento de comprender el texto fuente, realizar tareas de selección de información o poner en texto el resumen.

El énfasis de este informe se ha puesto en las fortalezas y dificultades de los estudiantes para poner por escrito un resumen que exhibiera la lectura jerárquica, ordenada y pertinente de un texto en particular. Para ello se propuso una consigna de trabajo muy general y amplia que permitiera observar las estrategias de resumen más habituales y se invitó lateralmente a que los alumnos revisaran su producción, indicando que se observarían aspectos notacionales entre otras cuestiones.

Sin embargo, es preciso en este punto aclarar que lo que puede no tener excesiva relevancia en este análisis evaluativo por las condiciones en que se realizó la actividad (tiempo de lectura y escritura, contexto de examen, ideas previas de los estudiantes sobre los contenidos que evalúa la prueba ONE), es considerado un contenido primordial en la enseñanza y aprendizaje de las prácticas de escritura, dado que en su presente escolar, en el mundo del trabajo y en los estudios post-secundarios los alumnos deberán producir y exhibir textos ajustados a la normas lingüísticas que rigen el código escrito.

En la situación de aula es deseable y necesario trabajar la vinculación entre los aspectos fónicos, gráficos, semánticos y pragmáticos para ayudar a los alumnos a que consideren que la normativa no es un listado de normas estáticas en las que no hay espacio para la reflexión. Muy por el contrario, es importante acercarlos a situaciones en las que surjan dudas ortográficas para que después conceptualicen y acompañen la evolución y el uso de la lengua.

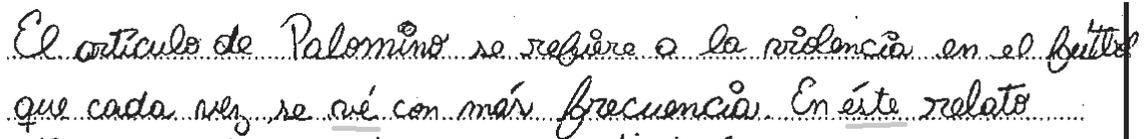
Cuando se escribe pensando en el futuro lector, en multiplicidad de situaciones, en variadas experiencias comunicativas se tiene en cuenta la reflexión sobre el uso para poder recurrir a conocimientos cada vez

más afianzados sobre la escritura. Por eso, en la instancia de revisión o de interpretación de lo que se está leyendo se reconstruye la relación de la ortografía con otros elementos de la lengua: la morfología, la sintaxis, los parentescos léxicos y la etimología.

Hecha esta salvedad, se comentan a continuación las omisiones, usos incorrectos y alternancias ortográficas más frecuentes. En este apartado se incluirán contados ejemplos de las producciones de los alumnos por razones de espacio. La mayoría de las cuestiones observadas pueden leerse en las producciones presentadas anteriormente.

## I. ACENTUACIÓN

Los errores de acentuación más frecuentes son la omisión del acento gráfico especialmente en el pretérito de los verbos, en los pronombres enfáticos y en las esdrújulas. También es ocasional y confuso el uso de tilde diacrítico en monosílabos y pronombres. En algunas producciones se observa el corrimiento de la tilde a sílabas átonas.



El artículo de Palomino se refiere a la violencia en el fútbol que cada vez se ve con más frecuencia. En este relato

En algunos casos como el siguiente se observa que reglas que seguramente están aprendidas como tales: el empleo de tildes en las esdrújulas, o qué palabras llevan acento diacrítico, no se aplican:

Ultimamente se ha revivido la polémica de la violencia en el fútbol.

Existen dos corrientes tomando el conflicto desde distintos puntos de vista:

Desde el punto del psicoanálisis se cree que sirve para la creación de identidades colectivas, y que al haber rivales con otro equipo se renueva la unión de nosotros (simbólicamente) se cree que la violencia viene en la esencia del fútbol y que para disminuir la violencia deberían los jugadores controlar sus pasiones.

Desde el punto de vista psicológico, la violencia viene desde la sociedad, desde la falta de educación y de valores. Se cree que para mejorar esta situación deberían reforzarse la educación y la cultura.

## 2. REGLAS ORTOGRÁFICAS

Se observa la sustitución de caracteres cuyo sonido es idéntico pero están representados por distintos grafemas, por ejemplo, b-v, así como c-s-z; la adición y omisión de grafías, como con la h, generalmente en las distintas conjugaciones del verbo haber.

el zuior comoa 2 opciones sobre la violencia del futbol en las canchas y por los enfrentamientos ocurre la muerte de los cinzapantes y la tristesa de la perdida de una persona

Durante el desarrollo del campeonato mundial se dieron a conocer hechos de violencia generados por participantes de los equipos participantes.

Además se a tratado de explicar la relación de la nación con el fútbol, otros pensadores como Freud y Clawselwitz consideran que el echo de enfrentarse promueve el deseo de "matar" al otro, al ser un deseo imaginario en el campo de juego se ve reflejado por simpatizantes fuera del estadio.

En este texto se ve expresado el uso del argumento de la pasión el cual consiste en exagerar determinada pasión en hechos de violencia por ello sería necesario fomentar un sierto control de la pasión empezando por los propios jugadores dentro de la cancha, como consecuencia de esto es necesario hoy sería cambiar dichos comportamientos violento avalados por dirigentes o representantes de cada equipo.

En palabras de uso poco frecuente es muy habitual la estrategia de volver al texto fuente y copiar para evitar el error, por ejemplo en *xenofobia*, que aparece casi siempre bien escrita en las producciones. Pero cuando no reparan en el aspecto ortográfico suelen escribir estos vocablos con errores:

Tratándose como en el campeonato Mundial de una confrontación entre equipos de diversos países, esto desataría la pasión Nacional y aquello que deforma, excede, al limite, torna ilegítima esa pasión, la xenofobia.

A partir de los escritos se puede vislumbrar que en algunos alumnos surge la duda ortográfica y se evidencia en la fluctuación empleada en la escritura de un mismo vocablo.

Suele ser confusa la diferenciación entre si –no y sino.

El artículo de Palomino trata de la violencia que mueve los deportes de masas, de lo peligroso que puede ser un espectáculo sino se toman las medidas correspondientes. Se plantea un debate sobre las opciones que hay para que no ocurra ninguna catástrofe en algo que solo tiene que ser una fiesta para todos los que rodean el deporte.

Algunas producciones muestran errores en la utilización de las preposiciones (ejemplo “en el artículo trata sobre”). Este aspecto como los anteriores pone en evidencia una falta de relectura o revisión del texto producido.

### 3. CUESTIONES GRAMATICALES

Se observa también que entre esas irregularidades hay una serie de convenciones gramaticales (concordancia sujeto- verbo, el orden sintáctico de determinadas construcciones, determinados complementos regidos por ciertos verbos, etc.). Estos fenómenos no son simples y lleva tiempo dominarlos, pero se supone que los alumnos deben conocerlos y usarlos.

El siguiente ejemplo muestra una falla común de concordancia: “pasiones que trasciende”.

« FÚTBOL → DESATA PASIONES QUE TRANSCIENDE EL CUERPO ESPECÍFICO DEL DEPORTE: LA XENOFOBIA »

Como en la caligrafía de los chicos predomina el uso de la imprenta, en muchos casos no hay diferenciación entre mayúsculas y minúsculas.

### Parte B

2: Escribe un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

EL CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL REVIVIO LA POLEMICA DE LA VIOLENCIA EN EL FUTBOL. EN EL DEBATE SE PRESENTAN DOS POSICIONES ANTAGONICAS: UNA SE APEGA MAS AL PSICOANALISIS Y LA OTRA A LA SOCIOLOGIA. LA PRIMERA OFRECE COMO CAUSA DE LA VIOLENCIA LA OPORTUNIDAD DE PARTE DE LOS EQUIPOS ENFRENTADOS PARA PROMOVER SUS IDENTIDADES QUE EN ALGUNOS CASOS SON NACIONALES. LA SEGUNDA EXPLICA QUE LA VIOLENCIA ESTA EN LA SOCIEDAD Y QUE EL FUTBOL SOLO LA REFLEJA

## 4. PUNTUACIÓN

La puntuación acompaña cuestiones relacionadas con la estructura sintáctica y semántica del texto. Puede decirse que, en general, los estudiantes utilizan correctamente el punto seguido y el punto aparte. Sin embargo, se puede observar un uso escueto de la coma y ocasiones en que no se usa correctamente. En general se observa que se la considera simplemente para segmentar un conjunto de palabras extenso y, a veces, en alguna enumeración; pero no para las otras funciones descritas en la gramática, como en el caso de las aposiciones, expresiones parentéticas, cambios en el orden natural de la oración, etc. Se verifica en varios ejemplos su uso en situaciones no obligatorias, como delante del nexos "y".

En el siguiente ejemplo se destaca la claridad de la grafía, pero no hay puntos después de la primera oración: el alumno produce una oración de diez renglones en un único párrafo. Solo utiliza inadecuadamente dos comas en lugar de punto. No hay ninguna marca de revisión.

2. Escribí un resumen del artículo de Palomino que no exceda los 20 renglones.

En el artículo básicamente lo que hace es plantear la violencia que existe en el fútbol, ya sea dentro o fuera del campo de juego. Plantea claramente dos posiciones bien definidas, por un lado encontramos la primera posición en la cual se sostiene que el fútbol sostiene la violencia dentro del campo de juego y en otros deportes en los cuales sean de masas, la segunda posición plantea la violencia en el fútbol y la sociedad lo que se intenta realizar es liberar al fútbol de toda culpa y justificar que la violencia que se hace la tengan de la misma sociedad en la que viven, y tratan de hacerles ver a la gente la culpabilidad de la sociedad.

En el siguiente caso, resulta extraño el empleo de la coma encabezando el tercer renglón, también el uso de otra coma que parece reemplazar un punto seguido en el sexto renglón o la coma que separa sujeto de predicado en el séptimo renglón.

MUCHOS ANALISTAS TRATARON DE EXPLICAR EL PORQUE DE ESTOS PROBLEMAS. LA RESPUESTA MAS ACERTADA ES, QUE EL FUTBOL PROMUEVE LAS ACTIVIDADES COLECTIVAS, ETC. LA OTRA POSTURA DICE, QUE SE INTERPRETA DIFERENTE SOBRE LA VIOLENCIA EN EL FUTBOL, CUYAS CONNOTACIONES SON TEMAS PSICANALITICAS Y MAS SOCIOLOGICAS; DONDE SE TRATABA DE EXCLUIR AL FUTBOL DE LA VIOLENCIA, ESTA VIOLENCIA ES UNA PRUEBA DE QUE LA SOCIEDAD ES VIOLENTA. ESTA DEFINICION COLOCA A LA RAIZ DE LA VIOLENCIA FUERA DEL FUTBOL, ORIGINA SOBRE TODO A LA REFORMA SOCIAL, EN DONDE SERIA NECESARIO EXTIRPAR LAS RAICES SOCIALES DE LA VIOLENCIA.

Prácticamente no se observa el uso del punto y coma y los dos puntos. Se ha visto con anterioridad que usan adecuadamente las comillas para encerrar expresiones extraídas del texto como en “argumento de la pasión”, “hooligans”, etc.

El uso de otros signos de puntuación como los de exclamación y los puntos suspensivos no pueden evaluarse con esta consigna.

## CONCLUSIONES

La decisión de evaluar los desempeños de los alumnos en la elaboración de un resumen con una consigna muy amplia respondió a la idea de proporcionarles un contexto de producción familiar y habitual en el aula que todos, o una mayoría, pudieran realizar. Proponer una actividad más restringida, como por ejemplo una que mencionara un subgénero determinado o una finalidad específica, probablemente habría impedido que la realizaran alumnos que no la comprendieran o no estuvieran habituados a este tipo de prácticas. Por otra parte, se estimó importante analizar qué textos producían a partir de una expresión tan poco marcada y tan utilizada como resumen.

En relación con esto, se destaca que aproximadamente la mitad de los alumnos escriben un resumen y la otra mitad textos de opinión. Esto es independiente de la calidad del escrito que producen, ya que en ambos grupos se leyeron desde textos que comunican con claridad y exponen ideas de manera ordenada y jerarquizada hasta textos confusos, embrollados o incompletos.

En las producciones de los alumnos que construyeron un resumen del texto fuente pudieron observarse distintos fenómenos.

Algunas **estrategias de lectura del texto fuente para componer el texto meta** son más frecuentes que otras. El método más utilizado parece ser el de leer y resumir párrafo por párrafo. El subrayado o selección mental de segmentos textuales y la **traslación literal** de esos segmentos es muy escasa.

En el trabajo resumidor de cada párrafo aparecen **cuasi-copias** (citas literales con mínimos cambios léxicos o gramaticales) y **parfraseo** (reemplazo de palabras o sintagmas por expresiones equivalentes). Se observó la presencia de **reformulación** (con modificaciones de estructura además de cambios léxicos y gramaticales) en el interior de los párrafos de aproximadamente la mitad de los escritos de los estudiantes. Solo en algunas producciones hubo una reformulación entre párrafos y en muchas menos aún se apreciaron cambios estructurales en la secuencia de ideas de todo el texto.

Este último dato no supone de ninguna manera un desempeño pobre. Por el contrario, seleccionar y **reponer la secuencia de ideas original** en el escrito meta es una decisión acertada dadas las características ti-

pológicas del artículo leído y por el modo en que están concatenados los argumentos<sup>11</sup>.

Dentro de la trama de los resúmenes, la mayoría de los alumnos no tuvo dificultad para identificar y reproducir de manera abreviada los dos argumentos citados por el autor del texto fuente. En cambio, tendieron a integrar el tercero dentro de alguno de los dos anteriores o directamente lo omitieron.

Este fenómeno puede relacionarse con diversas situaciones. En primer lugar, en los alumnos pueden haber operado creencias acerca de dónde se localiza la información relevante en los textos y presumir que el final retoma, amplía o compendia lo dicho anteriormente. En segundo lugar, el tiempo para releer el texto fuente y resumirlo puede haber resultado escaso para un gran porcentaje de los estudiantes y dado que la estrategia más utilizada fue la lectura y el subsiguiente resumen secuenciado no llegaron a trabajar con la parte final. Por la imposibilidad de observar todo el proceso de escritura en estas actividades, estas causas solo son mencionadas como hipótesis probables.

Finalmente, la ausencia del tercer argumento puede deberse a que los alumnos no pudieron reconocerlo como tal debido a que es presentado en otro nivel y con otra jerarquía. En vez de ser materia conocida dentro de la polémica tratada, es un argumento nuevo aportado por el autor. Refuta en parte a los dos anteriores. No está introducido por un conector de orden sino por un recurso modalizador.

Para aquellos casos a los que se pudiera atribuir esta última causa, el hecho de no haber podido identificar las marcas enunciativas en ese fragmento textual habla más de una falta de práctica en la lectura de textos argumentativos con abundancia de recursos reforzadores, mitigadores y evaluativos que de un problema de escritura, ya que muchos de los estudiantes que escribieron textos de opinión usan estos mismos recursos con habilidad.

Un dato muy notorio fue la ausencia de **referencias del texto fuente** (autor, título del artículo, medio de publicación) en la mayoría de las producciones. Aunque en principio esto puede relacionarse con el contexto de examen, porque los alumnos sabían que quien leyera los resúmenes había leído el texto base y además la consigna de trabajo mencionaba el nombre del autor, la falta tan mayoritaria de fuentes muestra que los estudiantes no suelen incluirlas cuando resumen.

<sup>11</sup> *Cambiar el orden de los dos primeros argumentos del texto fuente no tiene justificativo a partir de una consigna general. Solo sería aceptable partir de una necesidad o interés particular del escritor que resume. En cuanto al tercer argumento, se presenta como objeción parcial de los otros y, por lo tanto, debe necesariamente figurar al final.*

Sin embargo, es fundamental indicar las referencias del texto fuente en cualquier tipo de resumen, esté este dirigido a lectores externos o al mismo autor, tenga una circulación pública como en un abstract o privada como cuando se resume bibliografía para estudiar para un examen. En el aula, enseñar la necesidad de esta presencia implicaría mostrar una de las características importantes del género.

Los **mecanismos de cohesión** utilizados por los alumnos muestran que la mayoría de ellos se encuentra en una etapa de inicio o de cierta inmadurez en las prácticas de escritura, pues toman decisiones propias de escritores novatos. Hay más yuxtaposición que uso de conectores. Hay abundancia de repeticiones o reiteraciones léxicas. Hay una muy escasa utilización de hiperónimos, salvo cuando repiten los del texto base. Para retomar o anticipar información tienden a usar más elementos paratextuales que gramaticales. Es deseable que en la actividad áulica se trabajen los recursos cohesivos y la coherencia textual para que los estudiantes logren poco a poco el paso de escritor novato a escritor más experimentado.

En cuanto a la **dimensión notacional**, existió una observancia muy variable de reglas ortográficas y de puntuación. De las cuestiones ortográficas, un gran porcentaje de alumnos no utiliza tildes en sus escritos e incurre en errores de escritura de palabras en las que los fonemas pueden representarse con más de un grafema.

El uso de signos de puntuación es escueto. Utilizan adecuadamente el punto seguido y aparte y la coma en enumeraciones. El uso de comas con valor parentético o en aposiciones suele ser incompleto y hay omisión de este signo cuando cambian el orden natural de la oración. También se verificó el uso incorrecto de coma para separar sujeto de predicado.

Se reitera que estas falencias no obstaculizaron la lectura de los resúmenes ni parecen estar estrechamente vinculadas con las habilidades macrotextuales para compendiar textos. No obstante, es esperable que en el trabajo áulico se enfatice la importancia de revisar los aspectos normativos de los textos que los alumnos escriben con cualquier finalidad y en todo contexto de producción.

## APÉNDICE

A continuación se transcribe la guía general que se utilizó para analizar las producciones escritas de los estudiantes de Fin de Educación Secundaria (no solo la de resumen).

<b>Dimensión pragmático-discursiva</b>	<b>Comentarios</b>
Género (Pertenencia a la tipología solicitada)	
<b>Dimensión textual</b>	<b>Comentarios</b>
Coherencia global (Tema)	
Progresión temática (Secuencia)	
Coherencia local (autonomía de párrafos)	
Cohesión (uso y adecuación de conectores y correferentes)	
<b>Convenciones lingüísticas</b>	<b>Comentarios</b>
Concordancia gramatical	
Ortografía	
Puntuación	
Segmentación de palabras	
Nº de párrafos	

## BIBLIOGRAFÍA

- Alvarado, Maite. El lectorón. Buenos Aires. Quipu. (1993).
- Criterios de Evaluación ONE 2013. DINIECE, MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE LA NACIÓN, 2013. En [www.diniece.megov.ar](http://www.diniece.megov.ar)
- Jurado, Fabio "La evaluación de la Escritura para la evaluación de la Lectura" en Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa 2009 - Volumen 2, Número 1 ISSN: 1989-0397
- Nogueira, Sylvia et al. Manual de lectura y escritura universitarias. Buenos Aires. Biblos. 2003.
- Núcleos de Aprendizajes Prioritarios Tercer Ciclo EGB. Nivel Medio Lengua. En [www.megov.ar](http://www.megov.ar)
- Núcleos de aprendizajes prioritarios. Ciclo Orientado de Educación Secundaria. Lengua Y Literatura. En [www.megov.ar](http://www.megov.ar)
- Perelman de Solarz, Flora. "La construcción del resumen" en Lectura y vida, año 15, n° 1, 1994.





# ARGENTINA NOS INCLUYE



Dirección Nacional de  
Información y Evaluación  
de la Calidad Educativa

Ejemplar de distribución gratuita. Prohibida su venta.